

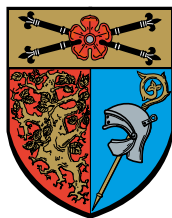
ADMINISTRATION
COMMUNALE DE
NIEDERANVEN



NIDDERAANWEN



GEMENGEBLAT
N°3 2016



ADMINISTRATION COMMUNALE DE NIEDERANVEN

18, rue d'Ernster • L-6977 Oberanven • E-mail: secretariat@niederanven.lu • www.niederanven.lu

Heures d'ouverture : Lundi de 8.00 h. à 11.30 h. et de 13.00 h. à 19.00 h.
Mardi à Jeudi de 8.00 h. à 11.30 h. et de 13.00 h. à 16.30 h.
Vendredi de 8.00 h. à 14.00 h.

ACCUEIL / RÉCEPTION

Davide Amorim Canossa 34 11 34-1
Téléfax 34 11 34-47

BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

Bourgmestre, Raymond Weydert 34 11 34-1
Échevin, Jean Schiltz
Échevin, Fréd Ternes

SECRÉTARIAT

Relations bourgmestre, collège échevinal, conseil communal,
suivi du courrier et des procédures administratives
Secrétaire communal, Charel Jacoby 34 11 34-1
Secrétaire adjoint, Laurent Schlammes 34 11 34-44
Rédacteur, Bob Scholtes 34 11 34-41
Secrétaire, Christiane Bour 34 11 34-43
Secrétaire, Patricia Salvatore-Moes 34 11 34-45
Agent municipal, Paul Hilgert 34 11 34-46
Téléfax 34 11 34-49

Roberta Dario 34 11 34-35
(cours de musique, jeunesse, assurances,
subventions et travaux d'étudiants)

Marielou Ludovicy-Enders 34 11 34-36
(enseignement, bulletin communal, associations)

Marie-Paule May-Mangen 34 11 34-39
(repas sur roues, subsides, cours du soir, nuits blanches)

Livraison, repas sur roues (SERVIOR) 26 55 00 54
Téléfax 34 11 34-92

BUREAU DE LA POPULATION / ETAT CIVIL

Fichier de la population, cartes d'identité, demande passeports,
listes électorales, état civil, naissances, mariages, partenariats,
divorces, décès, indigénat, naturalisations

Préposé : Steve Steichen 34 11 34-29
Diane Bourg 34 11 34-23
Simone Medinger-Bosseler 34 11 34-25
Nicole Hienckes-Stronck 34 11 34-27
Lucie Heiter-Wolter 34 11 34-20
Jean Kox 34 11 34-26
Téléfax 34 11 34-22

RECETTE / PERSONNEL

Receveur communal, Pascale Dahm 34 11 34-90
Personnel, Alain Mangers 34 11 34-91
Téléfax 34 11 34-92

CONCIERGE DE LA MAIRIE

Yves Bruck 34 11 34-80
Téléfax 34 11 34-81

ECOLE « AM SAND »

Steve Mangen, concierge 34 84 73-1
Maggy Weber-Federmeyer, Secrétaire (8-11.30h) 34 84 73-600
Téléfax 34 84 73-250
Maison relais 26 34 00 68-1
Contact : Luc Beffort 26 34 00 68-20
Téléfax 34 84 73-500

SERVICES TECHNIQUES

SERVICE ADMINISTRATIF

Chef de service : Marc Haan 34 11 34-52
Secrétariat Joe Kieffer 34 11 34-50
Services de régie Alain Delage 34 11 34-51
Eau, voirie, circulation, bus André Nagel 34 11 34-53
Bâtiments communaux Patrick Schumacher 34 11 34-56
Cimetières, divers Marc Stammet 34 11 34-57
Autorisations de construire Alain Wagner 34 11 34-54
Téléfax 34 11 34-55

SERVICE SPORTS ET CULTURE

J.-Claude Kaufmann, préposé 26 34 70-21
(Réservation et aménagement des salles communales)
Téléfax 26 34 70-44

SERVICE DES EAUX

Laurent Kettmann, préposé
(de 7 à 9.30 h.) 34 82 06
Téléfax 26 34 03 69

SERVICE VOIRIE

Jean Bertrang 621 30 83 20
de 7 à 8.30 h. 34 84 74
Téléfax 26 34 02 74

SERVICE JARDINAGE

Guy Jost, préposé 34 19 07
Téléfax 26 34 03 69

CENTRE CULTUREL ET SPORTIF

Nouveau hall sportif / Ecole de Musique 26 34 70-20
Ancien Hall sportif / Centre de Loisirs 34 85 19
Téléfax 34 93 64
Permanence (Week-end) 661 34 11 53

SERVICE D'INCENDIE ET DE SAUVETAGE

Centre d'intervention «Am Sand» 34 72 20
Grohmann Alain / Schuttrange 691 356 560
Wagner Christian / Niederanven 691 266 915
Urgences 112
Téléfax 34 72 21

CENTRE FORESTIER

Timothy Mann, préposé du triage 621 20 21 02
34 94 10-21
Commande de bois 34 94 10 62/63
Téléfax 34 94 10-40

CENTRE DE RECYCLAGE

Münsbach 34 72 80
Téléfax 34 72 81

CENTRE DE NATATION SYRDALL SCHWEMM

3, Routsched • L-6939 Niederanven 34 93 63-1

JUGENDHAUS NIEDERANVEN

Cathy Hoffmann, chargée de direction 26 34 78

KULTURHAUS NIEDERANVEN











Nora Waringo, Coordinatrice 26 34 73-1
Téléfax 26 34 73-23

OFFICE SOCIAL CENTREST

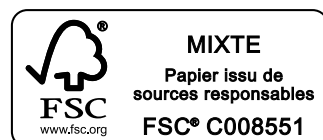
77 03 45-1



In dieser Nummer / Dans ce numéro

GEMEINDERAT	2-9	CONSEIL COMMUNAL	2-9	
MITTEILUNGEN DES GEMEINDEORDNUNGSHÜTERS	10	MESSAGE DE L'AGENT MUNICIPAL	10	
OFFIZIELLE MITTEILUNGEN	10-13	INFORMATIONS OFFICIELLES	10-13	
AKTUELLE BAUPROJEKTE	14	PROJETS EN COURS	14	
OFFIZIELLE VERANSTALTUNGEN	15-29	ÉVÉNEMENTS OFFICIELS	15-29	
GRÜNE ECKE	30-40	COIN VERT	30-40	
SCHULWESEN & ERZIEHUNG	41-44	ENSEIGNEMENT & ÉDUCATION	41-44	
VEREINE	45-50	ASSOCIATIONS	45-50	
RÉTROSPECTIVE	51	RÉTROSPECTIVE	51	
VERSCHIEDENE MITTEILUNGEN	52-56	INFORMATIONS DIVERSES	52-56	

Imprimerie OSSA, Niederanven



DER GEMEINDERAT

LE CONSEIL COMMUNAL



BÜRGERMEISTER / BOURGMESTRE

WEYDERT Raymond	31, rue du Bois	L-6943 NIEDERANVEN	raymond.weydert@niederanven.lu
-----------------	-----------------	--------------------	--------------------------------

SCHÖFFEN / ÉCHEVINS

SCHILTZ Jean	8, rue du Coin	L-6976 OBERANVEN	schilj@pt.lu
TERNES Fréd	17a, rue Principale	L-6165 ERNSTER	fred.ternes@niederanven.lu

GEMEINDERÄTE / CONSEILLERS

GREIS Paul	39, rue Laach	L-6945 NIEDERANVEN	polgreis@pt.lu
MOES Régis	83, rue du Golf	L-1638 SENNINGERBERG	regis_moes@yahoo.de
MULLER-ROLLINGER Gina	14, rue Nic.Emeringer	L-6942 NIEDERANVEN	ginamullerrollinger@gmail.com
PAQUET-TONDT M.-Antoinette	12, rue du Golf	L-1638 SENNINGERBERG	mapt@pt.lu
SCHARFE-HANSEN Rose	28, rue du Bois	L-6943 NIEDERANVEN	scharfer@pt.lu
VAN DER ZANDE Conny	10, rue Principale	L-6165 ERNSTER	connyvdz@pt.lu
WAGENER-HIPPERT Danielle	7, bei der Aarnesch	L-6969 OBERANVEN	phwagener@internet.lu
WIELAND-JUDEX Gerlinde	33b, rue Principale	L-6990 RAMELDANGE	wielandg@pt.lu

GEMEINDERATSSITZUNG VOM 15. APRIL 2016

ANWESEND:

der Bürgermeister Raymond Weydert, die Schöffen Jean Schiltz und Fréd Ternes sowie die Räte Paul Greis, Danielle Wagener-Hippert, Gina Muller-Rollinger, Gerlinde Wieland-Judex, Rose Scharfe-Hansen und Conny van der Zande

Sekretär: Charles Jacoby

Abwesend: Ratsmitglieder Marie-Antoinette Paquet-Tondt und Régis Moes, entschuldigt

Sämtliche Entscheidungen dieser Sitzung werden einstimmig getroffen.

Unter **Ausschluss der Öffentlichkeit** nennt der Rat in geheimer Abstimmung Herrn Davide Amorim Canossa aus Frisingen definitiv auf den Posten als „**Expéditionnaire administratif**“ im Einwohnermeldeamt/ Rezeption der Gemeinde.

Zu Beginn der **öffentlichen Sitzung** werden mehrere **Pachtverträge** betreffend gemeindeeigene landwirtschaftliche Grundstücke gutgeheissen.

Die **notariellen Urkunden** folgender **Immobilientransaktionen** werden gutgeheissen:

- **Erwerb von Immobilien** mit einer Gesamtfläche von 19 Zentiar von Herrn Yves Dondelinger aus Oberanven in den Orten genannt „rue du Coin“ und „rue Andethana“, Sektion C von Oberanven, zum Gesamtkaufpreis von 47,50.-€;
- **Erwerb von Immobilien** mit einer Gesamtfläche von 5 Zentiar von Frau Gilberte Goergen aus Niederanven, in den Orten genannt „rue Andethana“ und „Oberanven“, Sektion C von Oberanven, zum Gesamtkaufpreis von 12,50.-€;
- **Erwerb einer Immobilie** mit einer Gesamtfläche von 1,17 Ar von Frau Yvonne Schiltz aus Rameldingen und den Eheleuten Herrn Jean Schiltz und Frau Marie-Jeanne Metzler aus Oberanven im Ort genannt „rue du Coin“, Sektion C von Oberanven, zum Kaufpreis von 292,50.-€;
- **Erwerb von Immobilien** mit einer Gesamtfläche von 62 Zentiar von den Eheleuten Herrn Jean Schumacher und Frau Marie Jeanne Pütz aus Oberanven in den Orten genannt „rue du Coin“, und „Oberanven“, Sektion C von Oberanven, zum Gesamtkaufpreis von 155.-€.
- **Gratisabtritt** einer 35 Zentiar grossen **Parzelle**, gelegen im Ort „rue Andethana“, Sektion C von Oberanven, von Herrn Jean-Claude Heinen aus Hostert an die Gemeinde.

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 15 AVRIL 2016

PRÉSENTS:

le bourgmestre Raymond Weydert, les échevins Jean Schiltz et Fréd Ternes ainsi que les conseillers Paul Greis, Danielle Wagener-Hippert, Gina Muller-Rollinger, Gerlinde Wieland-Judex, Rose Scharfe-Hansen et Conny van der Zande

Secrétaire: Charles Jacoby

Absents: les conseillers Marie-Antoinette Paquet-Tondt et Régis Moes, excusés

Toutes les décisions de la présente séance sont prises à l'unanimité des voix.

En **séance à huis clos**, le Conseil communal nomme par vote secret Monsieur Davide Amorim Canossa de Frisange définitivement au poste **d'expéditionnaire administratif** au bureau de la population/ réception de la commune de Niederanven.

Au début de la **séance publique**, le Conseil communal approuve plusieurs **contrats de bail** concernant différents terrains agricoles appartenant à la commune de Niederanven.

Les **actes notariés des transactions immobilières** suivantes sont approuvés:

- **L'acquisition** par la Commune **de biens immobiliers** d'une superficie totale de 19 centiares appartenant à Monsieur Yves Dondelinger d'Oberanven, sis aux lieux-dits « rue du Coin » et « rue Andethana », section C d'Oberanven, au prix total de 47,50.-€;
- **L'acquisition** par la Commune **de biens immobiliers** d'une superficie totale de 5 centiares appartenant à Madame Gilberte Goergen de Niederanven, sis aux lieux-dits « rue Andethana » et « Oberanven », section C d'Oberanven, au prix total de 12,50.-€;
- **L'acquisition** par la Commune **d'un bien immobilier** d'une superficie totale de 1,17 ares appartenant à Madame Yvonne Schiltz de Rameldange et les époux Monsieur Jean Schiltz et Madame Marie-Jeanne Metzler d'Oberanven, sis au lieu-dit « rue du Coin », section C d'Oberanven, au prix de 292,50.-€;
- **L'acquisition** par la Commune **de biens immobiliers** d'une superficie totale de 62 centiares appartenant aux époux Monsieur Jean Schumacher et Madame Marie Jeanne Pütz d'Oberanven, sis aux lieux-dits « rue du Coin » et « Oberanven », section C d'Oberanven, au prix total de 155.-€;

Ziel dieser Transaktionen ist es eine bestehende Situation amtlich zu regeln.

Anschließend genehmigen die Räte folgende **Lotissementprojekte**

- in der Rue de la Source in Hostert. Auf dem Areal des früheren Bauernhofes Lampach ist der Bau von vier Doppelhaushälften sowie der Bau eines alleinstehenden Einfamilienhauses vorgesehen;

- in der Rue Principale in Hostert „Op der Knupp“, wo der Bau von drei Zwei-Familien Reihenhäusern vorgesehen ist.

Ein **Lotissementprojekt** im Ort genannt „Auf den Heiden“ in Senningerberg wird **abgelehnt**. Auf einem 7,81 Ar grossen Areal war der Bau von zwei Doppelhaushälften vorgesehen.

Der Rat genehmigt das **Taxen Reglement** betreffend den Tarif für die Beerdigung der sterblichen Überreste, für die Sargträger und für die Ausstreuerung der Asche innerhalb eines Friedhofs der Gemeinde Niederanven. Die Gebühren sind wie folgt festgelegt:

- a) 200.-€ pro Beerdigung der sterblichen Überreste eines Verstorbenen (ausgenommen Embryonen und Körperteile) für die Besitzer einer Grabkonzession auf einem Friedhof der Gemeinde;
- b) 40.-€ pro Sargträger, der von der Gemeinde zur Verfügung gestellt wird;
- c) 50.-€ für die Verstreuung von Aschen innerhalb eines Friedhofs der Gemeinde Niederanven.

Abrechnungen von verschiedenen aussergewöhnlichen Arbeiten für eine Gesamtsumme von 648.144,52.-€ werden angenommen.

Die öffentliche Sitzung endet mit den **Fragen der Räte und der Einwohner**, wo folgende **Themen besprochen** wurden:

- Vergrößerung Kulturhaus;
- Baugenehmigung betreffend ein neues Gebäude auf dem Gelände von Schloss Senningen;
- Neue Regelung im Nationalitätengesetz;
- Zutrittsschranke für das Grünschnittzentrum in Senningerberg;
- Zustand der Infrastrukturen von Numéricable;
- Creos Arbeiten in der Rue de Munsbach;
- Unregelmäßigkeiten auf der Internetseite der Gemeinde;
- Ausführungsarbeiten der gemeindeeigenen Doppelhäuser in Ernster;
- Finanzierung der Instandsetzungsarbeiten des Fußballfeldes in Hostert;

- **La cession** gratuite d'une **parcelle** de 35 centiares, sise au lieu-dit « rue Andethana », section C d'Oberanven, de Monsieur Jean-Claude Heinen de Hostert à la Commune.

Le but des transactions est de régulariser une situation de fait existante.

Sont approuvés à l'unanimité les **projets d'aménagement particulier** suivants aux lieux-dits:

- « rue de la Source » à Hostert. Le projet sur le site de l'ancienne ferme Lampach vise la construction de quatre maisons unifamiliales jumelées ainsi que d'une maison unifamiliale isolée ;

- « Op der Knupp / rue Principale » à Hostert. Le projet vise la construction de trois maisons bi-familiales en bande.

Un **projet d'aménagement particulier** au lieu-dit « Auf den Heiden » à Senningerberg est **rejeté**. Le projet d'une envergure de 7,81 ares a visé la construction de deux maisons jumelées unifamiliales.

Le Conseil approuve le **règlement-taxe** concernant le tarif pour l'inhumation des dépouilles mortelles, pour porteurs de cercueil et pour la dispersion des cendres, qui est fixé à

- a) 200.-€ (deux cents euros) pour l'inhumation de chaque dépouille mortelle (excepté embryons et parties de corps) dans une concession sise sur un des cimetières de la commune de Niederanven;
- b) 40.-€ (quarante euros) par porteur de cercueil mis à disposition par la commune de Niederanven;
- c) 50.-€ (cinquante euros) pour la dispersion des cendres à l'intérieur d'un cimetière de la commune de Niederanven.

Divers **décomptes de travaux extraordinaires** pour un montant total de 648.144,52.-€ sont approuvés.

La réunion publique se termine par les **questions des conseillers et des citoyens**, où les **sujets** suivants ont été **abordés**:

- Agrandissement maison culturelle;
- Autorisation de construire pour un nouveau bâtiment dans l'enceinte du château de Senningen;
- Nouvelle réglementation sur la nationalité;
- Barrière pour le centre des déchets verts à Senningerberg;
- L'état des infrastructures de Numéricable;
- Travaux Creos dans la rue de Munsbach;
- Irrégularités sur le site internet;
- Travaux d'exécution des maisons jumelées à Ernster appartenant à la Commune;

- Anwesenheit des Personals bei größeren Veranstaltungen im Loisi „Centre de Loisirs“;
- Veröffentlichung im Gemeindeblatt „Firmung“;
- Zustand der Mauer auf dem Friedhof in Ernster;
- Geschwindigkeitsüberschreitungen (Zufahrt Maison Relais).

- Financement des travaux de réparation du terrain de football à Hostert;
- Présence du personnel lors de manifestations importantes au centre de loisirs;
- Publication au bulletin communal « Confirmation »;
- L'état du mur du cimetière à Ernster;
- Excès de vitesse (accès maison relais).

GEMEINDERATSSITZUNG VOM 11. MAI 2016

ANWESEND:

der Bürgermeister Raymond Weydert, die Schöffen Jean Schiltz und Fréd Ternes sowie die Räte Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Danielle Wagener-Hippert, Gina Muller-Rollinger, Gerlinde Wieland-Judex, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes und Conny van der Zande

Sekretär: Charles Jacoby

Abwesend: ///

Maureen WIWINIUS aus Niederanven und Guy SCHON aus Rameldingen werden einstimmig als **Mitglieder der beratenden Kulturkommission** der Gemeinde Niederanven an Stelle der kürzlich ausgetretenen Nancy BRITZ-JANSSEN und Michèle BEETS **genannt**.

Isabelle SCHON-JANDER aus Rameldingen wird einstimmig als **Mitglied der beratenden Schulkommission** der Gemeinde Niederanven an Stelle der ausgetretenen Michèle BEETS **genannt**.

Zwei **Mietverträge** betreffend gemeindeeigene Immobilien werden mit allen Stimmen gutgeheissen.

Die jährliche **Vereinbarung** zwischen dem Ministerium für Familie und Integration, der Gemeinde Niederanven sowie der Asbl Jugend- a Multimediahaus Nidderaanven, betreffend die Durchführungsrichtlinien und die Finanzierung des **lokalen Jugendhauses** in Niederanven, wird einstimmig gutgeheissen.

Das vom Einnehmer präsentierte **Gemeindeabschlusskonto** vom Haushaltsjahr 2014 sowie das Abschlusskonto 2014 vom Schöffenrat werden mit 9 Stimmen (Greis, Moes, Muller-Rollinger, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes, Wagener-Hippert, Weydert) und 2 Enthaltungen (van der Zande, Wieland-Judex) angenommen. Der definitive Überschuss beläuft sich auf 15.036.550,14. €.

Die Anfrage für eine **punktueller Umänderung des allgemeinen**

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 11 MAI 2016

PRÉSENTS:

le bourgmestre Raymond Weydert, les échevins Jean Schiltz et Fréd Ternes ainsi que les conseillers Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Danielle Wagener-Hippert, Gina Muller-Rollinger, Gerlinde Wieland-Judex, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes et Conny van der Zande

Secrétaire: Charles Jacoby

Absent: ///

Maureen WIWINIUS de Niederanven et Guy SCHON de Rameldange sont nommés à l'unanimité **nouveaux membres au sein de la commission de la culture** de la commune de Niederanven, en remplacement de Nancy BRITZ-JANSSEN et Michèle BEETS, démissionnaires.

Isabelle SCHON-JANDER de Rameldange est nommée à l'unanimité **nouvelle membre au sein de la commission scolaire** de la commune de Niederanven en remplacement de Michèle BEETS, démissionnaire.

Deux **contrats de bail** concernant différents biens immobiliers appartenant à la commune de Niederanven sont approuvés avec toutes les voix.

La **convention** annuelle réglant les modalités de fonctionnement et de financement de la maison des jeunes à Niederanven, signée entre le Ministère de la Famille et de l'Intégration, la commune de Niederanven et l'Asbl Jugend- a Multimediahaus Nidderaanven, est approuvée à l'unanimité.

Le **compte de gestion** pour l'exercice budgétaire 2014, présenté par le receveur communal ainsi que le **compte administratif** du collège des bourgmestre et échevins pour le même exercice sont approuvés avec 9 voix (Greis, Moes, Muller-Rollinger, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes, Wagener-Hippert, Weydert) et 2 abstentions (van der Zande, Wieland-Judex). Le boni définitif s'élève à 15.036.550,14.-€.

Bebauungsplanes der Gemeinde, betreffend die Abänderung des Koeffizienten der Bebauungsdichte pro Hektar (DL) sowie des Koeffizienten der Bodennutzung (CUS), gelegen in Oberanven „rue d’Ernster“ im Ort genannt „Op dem Wakelter“, wird einstimmig gutgeheissen.

Aufgrund der **im Innenministerium eingegangenen Reklamationen gegen die Änderungen des überarbeiteten Bebauungsplanes** gibt der Gemeinderat gemäß Artikel 17 des abgeänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004 über die Städte- und Gemeindeentwicklung mit 6 Stimmen (Greis, Moes, Muller-Rollinger, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Ternes) und 3 Enthaltungen (van der Zande, Wieland-Judex, Wagener-Hippert) eine **Stellungnahme** ab. (Bürgermeister Raymond Weydert und Schöffe Jean Schiltz nahmen gemäß Artikel 20 des abgeänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 nicht an den Diskussionen sowie an der Abstimmung teil).

Mit allen Stimmen genehmigt der Rat eine notarielle Urkunde betreffend die **Bereitstellung der Gemeinde durch Erbpachtvertrag (emphytéose)** von Parzellen mit einer Gesamtfläche von 38,07 Ar, gelegen im Ort „Rue de la Gare“ in Hostert, an die SNHBM (Société Nationale des Habitations à Bon Marché) zur Ausführung eines Lotissementprojektes für Sozialwohnungsbau.

Der notwendige **Zusatzkredit** in Höhe von 70.000.-€, im Rahmen des Projektes zum Ausbau und zur Erweiterung des ehemaligen Schulgebäudes in Hostert, 6 rue Principale, wird einstimmig gutgeheissen.

Eine Aktualisierung des bestehenden **allgemeinen Verkehrsreglements** der Gemeinde Niederanven wird von allen Räten genehmigt.

Das **Steuerverordnungsamt** betreffend den Tarif für verschiedene Dienste der freiwilligen Feuerwehr (Centre d’Incendie et de Secours Niederanven-Schuttrange CISNS) wird mit 9 Stimmen (Greis, Moes, Muller-Rollinger, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes, Wagener-Hippert, Weydert) und 2 Gegenstimmen (van der Zande, Wieland-Judex) **befürwortet**.

Die öffentliche Sitzung endet mit den **Fragen der Räte und der Einwohner**, wo folgende **Themen besprochen** wurden:

- Gewerbesteuer: Rechtsangelegenheit der Gemeinde Leudelingen
- Bezeichnung des ehemaligen Schulgebäudes in Hostert
- Sandkasten des Spielplatzes Aarnesch
- Beschilderung zur Geschichte des ehemaligen Waschbrunnens in Rameldange
- Organisation und Beschilderung der Kirmes in Hostert
- Arbeiten in der Trierer Strasse, Niederanven

La demande de **modification ponctuelle du plan d’aménagement général** de la commune de Niederanven concernant la modification du coefficient de la densité maximale de logement à l’hectare (DL) ainsi que du coefficient d’utilisation du sol minimal (CUS) de la parcelle sise à Oberanven, rue d’Ernster, au lieu-dit « Op dem Wakelter », est adoptée favorablement par tous les conseillers.

Conformément à l’article 17 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l’aménagement communal et le développement urbain, le Conseil émet avec 6 voix (Greis, Moes, Muller-Rollinger, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Ternes) et 3 abstentions (van der Zande, Wieland-Judex, Wagener-Hippert) sa **prise de position** quant aux **réclamations introduites auprès du Ministère de l’Intérieur contre les modifications apportées au projet d’aménagement général** de la commune de Niederanven. (Le bourgmestre Raymond Weydert et l’échevin Jean Schiltz n’ont pas participé aux discussions ainsi qu’au vote, conformément à l’article 20 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988).

Un acte notarié relatif à l’accord **d’un droit d’emphytéose** de parcelles d’une superficie totale de 38,07 ares, sises au lieu-dit « rue de la Gare » à Hostert, de la Commune à la SNHBM (Société Nationale des Habitations à Bon Marché) en vue de la réalisation d’un projet de lotissement pour logements sociaux, est approuvé avec toutes les voix.

Le **crédit supplémentaire nécessaire** de 70.000.-€ dans le cadre du projet relatif aux travaux de réaménagement et d’extension de l’ancien bâtiment scolaire à Hostert, 6, rue Principale, est approuvé à l’unanimité.

Une actualisation du **règlement général de la circulation** de la commune de Niederanven est approuvée par tous les conseillers.

Le **règlement-taxe** concernant le tarif pour certains services du CISNS (Centre d’incendie et de secours Niederanven-Schuttrange) est **approuvé** avec 9 voix (Greis, Moes, Muller-Rollinger, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes, Wagener-Hippert, Weydert) contre 2 voix (van der Zande, Wieland-Judex).

La réunion publique se termine par les **questions des conseillers et des citoyens**, où les **sujets** suivants ont été **abordés**:

- Impôt commercial: affaire juridique de la commune de Leudelage
- Dénomination de l’ancienne école à Hostert
- Aire de jeux Aarnesch: bac à sable
- Panneaux sur l’histoire de l’ancien lavoir à Rameldange
- Organisation et signalisation de la kermesse de Hostert
- Travaux dans la route de Trèves, Niederanven

- Angebot der luxemburgischen Sprachkurse
- Baustelle in der Rue Andethana, Hostert
- Ampeln an der Kreuzung rue du Golf/ rue du Grünewald
- Seniorentreffen 2017
- Bealtaine: freier Eintritt für die Einwohner der Gemeinde Niederanven
- Neue öffentliche Toiletten beim Gärtnerdienst
- Erneuerung des Rundweges im Park CIPA
- Der aktuelle Zustand des Fußballfeldes in Hostert
- Fussgängerstreifen in der Gemeinde
- Anpassung der Spielplätze für kleinere Kinder in der Gemeinde
- Vandalismus im „Parc de loisirs“
- Baustelle der Grundschule „Am Sand“
- Owstellgleis: Falschparken in der Rue de la Source
- Alarmanlagen der öffentlichen Gebäude

- Cours de langue luxembourgeoise
- Chantier dans la rue Andethana à Hostert
- Feux rouges au croisement rue du Golf/rue du Grünewald
- Seniorentreffen 2017
- Bealtaine: entrée gratuite pour les habitants de la commune
- Nouveaux WC publics (service jardinage)
- Renouvellement du circuit au parc CIPA
- L'état actuel du terrain de football à Hostert
- Passages piétons dans la commune
- Adaptation des aires de jeux pour petits enfants
- Vandalisme au parc de loisirs
- Chantier école fondamentale
- Owstellgleis : stationnement de véhicules dans rue de la Source
- Systèmes d'alarme dans les bâtiments communaux

GEMEINDERATSSITZUNG VOM 10. JUNI 2016

ANWESEND:

der Bürgermeister Raymond Weydert, die Schöffen Jean Schiltz und Fréd Ternes sowie die Räte Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Danielle Wagener-Hippert, Gina Muller-Rollinger, Gerlinde Wieland-Judex, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes und Conny van der Zande

Sekretär: Charles Jacoby

Abwesend: ///

Sämtliche Entscheidungen dieser Sitzung werden einstimmig getroffen.

Zu Beginn der Sitzung werden drei **Mietverträge** betreffend gemeindeeigene Immobilien gutgeheissen.

Die provisorische **Schulorganisation** 2016/2017 der **Musikschule** „Regional Museksschoul Syrdall“ sowie die diesbezügliche Vereinbarung zwischen der Gemeinde und der „Union Grand-Duc Adolphe“ werden angenommen.

Die Räte genehmigen folgende **Subsidien** zu Gunsten:

- der „Lëtzebuenger Pompjees-Federatioun“ in Höhe von 75.-€ für die Organisation des 50. Jubiläums der „Lëtzebuenger Jugendpompjeeën“;
- der Asbl „Syrdall Heem“ mit einem Maximalbetrag von 650.-€ als finanzielle Unterstützung für den Tag des 3. Alters am

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 10 JUIN 2016

PRÉSENTS:

le bourgmestre Raymond Weydert, les échevins Jean Schiltz et Fréd Ternes ainsi que les conseillers Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Danielle Wagener-Hippert, Gina Muller-Rollinger, Gerlinde Wieland-Judex, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes et Conny van der Zande

Secrétaire: Charles Jacoby

Absent: ///

Toutes les décisions de la présente séance sont prises à l'unanimité des voix.

Au début de la séance, trois **contrats de bail** concernant différents biens immobiliers appartenant à la commune de Niederanven sont approuvés.

L'**organisation scolaire** provisoire 2016/2017 de l'**école de musique** « Regional Museksschoul Syrdall » et la convention y relative entre la commune et « l'Union Grand-Duc Adolphe » sont accordées.

Les conseillers accordent **les subsidies** suivants en faveur de:

- la Fédération Nationale des Corps de Sapeurs-Pompiers du Grand-Duché de Luxembourg « Lëtzebuenger Pompjees-Federatioun » de l'ordre de 75.-€ concernant l'organisation des festivités du 50e anniversaire des Jeunes Sapeurs-Pompiers « Lëtzebuenger Jugendpompjeeën »;

3. Juli 2016. Nach Vorlage einer definitiven Abrechnung werden die anfallenden Kosten zu gleichen Teilen auf die zehn konventionierten Gemeinden verteilt.

Die **Vereinssubsidien 2015/2016** werden gemäss den Vorschlägen des Schöfferrates und der Finanzkommission gutgeheissen (siehe nachfolgende Tabelle).

Die **Statutenabänderung** des interkommunalen Syndikats **SIDOR** (Syndicat Intercommunal pour la Destruction des Ordures) wird für gut befunden.

Die **Aufnahme der Gemeinde Lintgen** in das Gemeindesyndikat **SEC** (Syndicat des Eaux du Centre) sowie die diesbezüglichen **angepassten Statuten** werden gutgeheissen.

Die öffentliche Sitzung endet mit den **Fragen der Räte und der Einwohner**, wo folgende **Themen besprochen** wurden:

- Installation neuer Wasserzähler in der Gemeinde
- Mietvertrag « Owstellgleis »
- Sanierung der Grundschule „Am Sand“ in den Sommerferien
- Wartungsvertrag des Fußballfeldes in Hostert
- Ausrüstungswartung der Feuerwehr
- Rufsystem für Mitarbeiter im Loisi „Centre de Loisirs“
- Zutrittsschranke für das Grünschnittzentrum in Senningerberg;
- Shuttlebus ING Marathon
- Strassenkennzeichnung nach den Arbeiten der P&T
- Parkplätze rue Laach
- Syndicat d'initiative: Austausch der Anzeigetafeln « Uessebréck »
- TV-Antennen auf privaten Dächern
- Empfang Luc Schiltz
- Arbeiten der P&T in der Rue Principale, Rameldingen
- Wasserversorgungsprobleme aus kommunalen Quellen in 2015
- Nuit du sport 2016
- Projekt „rue Laach“ (alter Bauernhof Peter) in Niederanven
- Entfernung von Grabsteinen auf dem Friedhof Senningen/ Niederanven
- Einrichtung von Bienenhäusern in Wohngebieten
- Erneuerung des Rundweges im Park CIPA
- Kriterien für das Auswahlverfahren für die Vergabe von „.dok den oppene kanal“

- l'Asbl « Syrdall Heem » d'un montant maximal de 650.-€ pour l'organisation de la « foire du 3e âge » en date du 3 juillet 2016. Les frais résultant de cette organisation seront répartis à parts égales aux dix communes conventionnées, sur présentation d'un décompte final.

Sur proposition du Collège des bourgmestre et échevins et de la commission des finances, les **subsidies aux associations locales 2015/2016** sont adoptés (voir tableau ci-après).

Le **changement des statuts** du syndicat intercommunal **SYVICOL** (Syndicat Intercommunal pour la Destruction des Ordures) est approuvé.

L'**adhésion de la Commune de Lintgen** au Syndicat des Eaux du Centre (**SEC**) ainsi que le **texte adapté des statuts** dudit Syndicat sont approuvés.

La réunion publique se termine par les **questions des conseillers et des citoyens**, où les **sujets** suivants ont été **abordés**:

- Installation de nouveaux compteurs d'eau dans la Commune
- Contrat de bail « Owstellgleis »
- Travaux de réaménagement de l'école fondamentale lors des vacances d'été
- Contrat d'entretien du terrain de football
- Entretien du matériel des sapeurs-pompiers
- Système d'appel du personnel du centre de loisirs
- Barrière du centre des déchets verts
- Navette bus ING Marathon
- Marquage sur route après travaux P&T
- Parking rue Laach
- Syndicat d'initiative : Panneaux à remplacer « Uessebréck »
- Antennes TV sur toits privés
- Réception Luc Schiltz
- Travaux P&T rue Principale à Rameldange
- Problèmes d'alimentation d'eau par les sources communales en 2015
- Nuit du sport 2016
- Projet « rue Laach » (ancienne ferme Peter) à Niederanven
- Enlèvement de monuments funéraires au cimetière Senningen/ Niederanven
- Installation de ruchers près des maisons d'habitation
- Renouvellement du circuit au parc CIPA
- Critères pour l'engagement « .dok den oppene kanal »

SUBSIDIEN/SUBSIDES 2016

1) Subsidies ordinaires alloués aux associations locales :

A) Associations sportives

F.C. Union Sportive Hostert	5.000.-€
BBC Gréngewald Hostert	5.000.-€
Tennis Club Senningerberg	3.500.-€
Karate Club Niederanven	2.750.-€
Klooterclub Niederanven	1.250.-€
Fitness Club Niederanven	2.000.-€
Nordic & Walk	750.-€
Heemelsdéiercher Senningen	750.-€
Fëscherclub « Neibaach » Niederanven	250.-€
I.D.E.A asbl	150.-€

B) Associations culturelles

Fanfare « La Réunion » Hueschtert	2.750.-€
Syndicat d'Initiative Niederanven	2.000.-€
Chorale « Ste. Cécile » Hostert	1.250.-€
Theaterkëscht Hueschtert	1.250.-€
Geschichtsfrënn Niederanven	750.-€
Chorale Concordia « The Voices »	750.-€
Chorale « Ste. Cécile » Ernster	500.-€
Amicale « Charly »	500.-€
Amicale de l'Aarnesch	500.-€

2) Subsidies alloués aux associations pratiquant un sport de compétition comme participation aux coûts pour entraîneurs des équipes pour jeunes :

F.C. Union Sportive Hostert	24.198,53.-€
BBC Gréngewald Hueschtert	24.962,29.-€
Tennis Club Senningerberg	25.000,00.-€

3) Subsidies alloués aux associations organisant des cours de sport-loisir (hors compétition) comme participation aux coûts pour entraîneurs :

Karate Club Niederanven	750.-€
Fitness Club Niederanven	750.-€
Nordic & Walk	288.-€
Klooterclub Niederanven	450.-€

4) Subsidies alloués aux associations sportives comme participation aux coûts pour gardiens de stade :

F.C. Union Sportive Hostert	4.009,50.-€
Tennis Club Senningerberg	10.000,00.-€

lernster Stoussnéckelen	750.-€
Ensemble vocal Jubilate Musica	500.-€
Lëtzebuerger Bicherfrënn	250.-€

C) Sapeurs-pompiers

Sapeurs-pompiers commune de Niederanven	2.750.-€
---	----------

D) Associations des jeunes

Scouten « Groupe Schetzel »	2.750.-€
Education aux Sciences asbl (« Maarkollef »)	500.-€
Club des jeunes Senningerberg	750.-€

E) Associations à but social

Club 50 Plus	2.000.-€
Associations des parents d'élèves Niederanven	1.250.-€
Amités « Am Sand » Amizero	750.-€

F) Associations pour la nature

Natur- a Reesfrënn Senningerberg	750.-€
Privaten Déiereschutz Niederanven	750.-€
CTF Senningerberg	750.-€
CTF Ernster	750.-€
CTF Hostert	500.-€

5) Primes de performance allouées aux équipes seniors « A » (hommes et dames) des associations sportives :

F.C. Union Sportive Hostert	1.750.-€
BBC Gréngewald Hueschtert	2.000.-€
Tennis Club Senningerberg	250.-€

6) Subsidies extraordinaires alloués aux associations :

F.C. Union Sportive Hostert (frais de loyer parking)	418.-€
Syndicat d'Initiative Niederanven (gestion du matériel pour fêtes publiques)	3.000.-€
Privaten Déiereschutz Niederanven (frais de castration)	1.810,12.-€
Klooterclub Niederanven (chaussures et cordes)	2.684,70.-€
Theaterkescht Hueschtert (frais de scène)	366,42.-€

PUBLICATION DE REGLEMENTS COMMUNAUX

VERÖFFENTLICHUNG VON GEMEINDEREGLEMENTEN

Séance du Conseil Communal	Objet de la délibération	Approbation par les autorités supérieures
15 avril 2016	Le projet d'aménagement particulier concernant des fonds sis à Hostert, commune de Niederanven, au lieu-dit « rue de la Source ».	6 juin 2016

**Auszug aus dem Allgemeinen Polizeireglement der
Gemeinde Niederanven****Kapitel II. - Öffentliche Ruhe**

Artikel 32.

Von montags bis freitags zwischen 21.00 Uhr und 7.30 Uhr ist es verboten, Rasenmäher, Sägen und andere geräuschintensive Geräte zu benutzen.

An Samstagen ist die Benutzung dieser lärmintensiven Geräte von 8.00 Uhr bis 18.00 erlaubt.

An Sonn- und Feiertagen ist dies komplett untersagt.

**Extrait du Règlement Général de Police de la Commune
de Niederanven****CHAPITRE II. - Tranquillité publique**

Article 32.

L'usage de tondeuses à gazon, de scies et généralement de tous autres appareils bruyants est interdit entre 21.00 heures et 7.30 heures du lundi au vendredi.

Les samedis l'usage de tous appareils bruyants est autorisé entre 08.00 heures et 18.00 heures.

Les dimanches et jours fériés, l'usage en est toujours interdit.

OFFIZIELLE MITTEILUNGEN / INFORMATIONS OFFICIELLES

LISTE DER SPENDENAKTION 2016 FÜR DAS LUXEMBURGISCHE ROTE KREUZ LISTE DE LA QUÊTE 2016 EN FAVEUR DE LA CROIX-ROUGE

**Resultat der Aktion : 11.013,80 Euro**

Die freiwilligen Spendensammlerinnen waren, in alphabetischer Reihenfolge:

BALTHASAR-WINTRINGER Jacqueline
BREYER-SCHAUS Liliane
ERNSDORFF-ANEN Alice
ESCH-POIRÉ Tiny
GODART-BIWER Ernestine
GRAF-RIES Suzette
KIRCHEN-DAUBACH Liliane

Ihnen gebührt unsere aufrichtige Anerkennung.
Die Gemeindeverwaltung.

Résultat de l'action : 11.013,80 Euro

Ci-après en ordre alphabétique les noms des quêteuses bénévoles :

KÜNSCH-ENGEL Denise
KUTTEN-NICOLAY Liette
LIEBAERT-KIRSCH Yvette
LIMPACH-WEBER Monique
MOUTON-ZEHREN Liliane
SCHILTZ-HOESER Christiane

C'est à eux que revient notre sincère reconnaissance.
L'administration communale.

SENIORENTURNEN: GYMNASTIQUE POUR PERSONNES ÂGÉES :

Die Gemeinde Niederanven bietet die Gymnastikkurse für Senioren ab 65 Jahren, dienstags von 11.15 bis 12.15 Uhr und donnerstags von 10.00 bis 11.00 Uhr, im Sportkomplex „Am Sand“ in Niederanven an.

**Der erste Kurs 2016/2017 beginnt am Dienstag,
den 13. September 2016.**

Weitere Interessenten sind gebeten, sich bis zum 31. Juli im Gemeindesekretariat einzuschreiben. (Bitte teilen Sie uns mit an welchem der vorab genannten Kurse Sie teilnehmen möchten.)

**Für weitere Informationen stehen wir
Ihnen gerne zur Verfügung.**

Tél: 34 11 34 – 41 - Bob Scholtes

Email : bob.scholtes@niederanven.lu

La Commune de Niederanven offre les cours de gymnastique dans le complexe omnisports « Am Sand » à Niederanven pour des personnes âgées de plus de 65 ans, les mardis de 11.15 à 12.15 heures et les jeudis de 10.00 à 11.00 heures.

**Le premier cours 2016/2017 débutera le mardi,
13 septembre 2016.**

D'autres intéressé(e)s sont prié(e)s de s'inscrire au secrétariat communal jusqu'au 31 juillet.

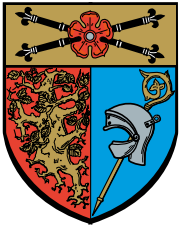
(Merci de nous communiquer auquel desdits cours vous souhaitez participer.)

**Pour tout renseignement complémentaire,
n'hésitez pas à nous contacter.**

Tél: 34 11 34 – 41 - Bob Scholtes

Email : bob.scholtes@niederanven.lu





TOUR DU DUERF IN NIEDERANVEN WIR SIND DABEI! VOM 17.09. - 07.10.2016

TOUR DU DUERF À NIEDERANVEN ON PARTICIPE DU 17.09 - 07.10.2016



Ab dem 17. September organisieren Klima-Bündnis Lëtzebuerg und Verkéiersverbond die Fahrrad-Kampagne TOUR du DUERF, und unsere Gemeinde macht mit!

Die Ziele

Ziele der Kampagne sind, die BürgerInnen zur Benutzung des Fahrrads im Alltag zu sensibilisieren und die Themen Fahrradnutzung verstärkt in die Gemeinderäte einzubringen. KommunalpolitikerInnen sollen „erfahren“, was es bedeutet, in der eigenen Gemeinde mit dem Rad unterwegs zu sein, und daraufhin natürlich Maßnahmen zur Verbesserung umsetzen. Zudem soll die Politik ihre Vorbildfunktion wahrnehmen, um durch positive Beispiele andere zum Radfahren zu ermuntern.

Mitglieder des Gemeinderates und der beratenden Kommissionen radeln in Teams, zusammen mit anderen EinwohnerInnen der Gemeinde. Innerhalb von 21 Tagen sammeln sie, einzeln oder in der Gruppe, möglichst viele Fahrradkilometer für ihr Team. Schulklassen, Vereine, Organisationen, Unternehmen, etc. sind ebenfalls eingeladen eigene Teams zu bilden.

Jede/r TeilnehmerIn trägt die klimafreundlich zurückgelegten Kilometer im Online-Radelkalender auf www.tourduduerf.lu ein. Vor Ort werden die besten Teams durch die Gemeinde prämiert. Der Verkéiersverbond und das Klima-Bündnis Lëtzebuerg zeichnen die bestplatzierten Gemeinden aus.

La campagne TOUR du DUERF est organisée à partir du 17 septembre par le Klima-Bündnis Lëtzebuerg et le Verkéiersverbond/Communauté des Transports, et notre commune y participe.

Les objectifs

L'objectif déclaré de la campagne est de sensibiliser les citoyens à l'utilisation quotidienne du vélo et de lui conférer un rôle plus important. En particulier les membres du conseil communal et des commissions consultatives sont appelés à découvrir la réalité du vélo et de prendre ensuite les mesures qui s'imposent pour améliorer la situation dans leur commune. Finalement, il y va aussi du rôle de précurseur que doit jouer la politique, incitant les autres à imiter le bon exemple.

Les membres du conseil communal et des commissions consultatives composent des équipes avec les habitants de leur commune. En 3 semaines, il s'agit de collecter autant de km parcourus à vélo que possible, que ce soit pendant les heures de travail ou de loisir, en équipe ou individuellement. Tout le monde est invité à participer et à former des équipes: classes d'élèves, associations, organisations, entreprises etc.

Chaque participant encode via internet ses kilomètres parcourus dans une base de données accessible sous www.tourduduerf.lu. Les meilleures équipes reçoivent une récompense de la part de la commune, les organisateurs Verkéiersverbond et Klima-Bündnis Lëtzebuerg quant à eux récompensent les communes les plus actives.





Wer kann teilnehmen?

- Alle Mitglieder des Gemeinderates & der beratenden Kommissionen;
- Alle EinwohnerInnen ;
- Alle Personen, die in der Gemeinde arbeiten, dort einem Verein angehören oder eine Schule besuchen.

Wie kann ich mitmachen?

Auf www.tourduduerf.lu können Teams gebildet oder sich Teams angeschlossen werden. Danach ab dem 17. September einfach losradeln und die Fahrradkilometer online eintragen. Teilnehmer ohne Internetzugang melden die gefahrenen Kilometer ihrem Teamkapitän, der sie stellvertretend per Internet eingibt. Dabei wird auf die Ehrlichkeit der Teilnehmer vertraut!

**Interessiert? Mehr Infos und
Einschreibung unter
www.tourduduerf.lu !**

Qui peut participer ?

- Les membres du conseil communal et des commissions consultatives ;
- Tous les habitants de la commune ;
- Toutes les personnes qui travaillent dans la commune, y vont à l'école ou y sont membres d'un club.

Comment s'inscrire ?

Sur www.tourduduerf.lu on peut soit s'inscrire dans une équipe déjà existante soit en créer une nouvelle. A partir du 17 septembre, il suffit alors d'utiliser le plus souvent que possible le vélo et d'encoder ses kilomètres parcourus. Les participants n'ayant pas accès à internet communiquent leur kilométrage au capitaine de leur équipe. Nous faisons confiance aux participants quant aux kilomètres déclarés.

**Intéressé ? Plus d'infos disponibles
(en langue allemande)
sur www.tourduduerf.lu !**

08.06.2016 : FÊTE DU BOUQUET DE LA SALLE
POLYVALENTE SCHOMMESCHVOIS »



EHRUNG VON MITARBEITERN DER GEMEINDE HONORATION DU PERSONNEL COMMUNAL

Am Dienstag, den 22. März 2016 lud die Direktion der Gemeinde traditionsgemäß zur Ehrung der aus dem Dienst austretenden, bzw. in den Ruhestand tretenden Mitarbeiter ein. Seit Jahren macht sich die Gemeinde die Ehre Mitarbeiter aus den eigenen Reihen, vom Schul- und Gemeindepersonal für ihre 20 Jahre Dienst oder Pensionierung zu einem gemeinsamen Abend einzuladen.

Dieses Jahr waren es Frau Marie-José Mergen-Blasen, und Frau Michèle Lentz, Lehrerinnen, Frau Nicole Gries-Kremer, Frau Marie-Thérèse Peter-Manderscheid sowie Frau Marie-Jeanne Thekes-Jungen, Mitarbeiterinnen der Maison Relais, die für ihren Eintritt in den Ruhestand geehrt wurden.

Bei der gleichen Gelegenheit wurden den Beamten Marie-Paule Mangen, Roberta Dario, Marc Haan sowie Liane Dall'Armellina-Wagner für ihre 20 Jahre Dienst gedankt.

Aber auch Pierre Reding konnte gedankt werden, welcher von 2002 bis 2015 als Schulinspektor tätig war.

Nach einigen Anekdoten und Gesprächen wurde der Abend mit einem gemeinsamen und festlichen Abendessen abgeschlossen.

Mardi, le 22 mars 2016 a eu lieu une soirée de festivités au sein de l'équipe du personnel de l'administration communale de Niederanven. En effet depuis des années, c'est une tradition très chère à la direction de la commune d'honorer son propre personnel, le personnel enseignant, pour leurs 20 ans de service ou leur départ à la retraite.

Cette année c'était au tour des dames Marie José Mergen-Blasen et Michèle Lentz, enseignantes, des dames Nicole Gries-Kremer, Marie-Thérèse Peter-Manderscheid et Marie-Jeanne Thekes-Jungen, salariées à la maison relais, pour être honorées à l'occasion de leur départ en retraite.

A la même occasion Marie-Paule Mangen, Roberta Dario, Marc Haan et Liane Dall'Armellina-Wagner ont été loués pour leurs 20 années de service.

C'était l'inspecteur d'école Monsieur Pierre Reding à qui on a présenté des remerciements chaleureux à l'occasion de la fin de son mandat (2002-2015).

Après quelques anecdotes racontées, façon d'alléger l'atmosphère festive de l'évènement, un dîner convivial à la salle des fêtes de la Mairie a clôturé cette soirée sous le signe de la reconnaissance.



NATIONALFEIERDAG 2016 FÊTE NATIONALE 2016

Ried vum Buergermeeschter Raymond Weydert

Dir Dammen an dir Hären,

Léif Matbiirgerinnen an Matbiirger aus der Gemeng Nidderaanwen,

Am Numm vu Schäffen- a Gemengerot begrüessen ech Iech haut ganz härelich op dem Nationalfeierdag 2016.

Mir hun dësen Dag haut den Moien mat der Néierleegung vu Blummen beim Monument aux morts „am Sand“ ugefaangen a waren durno am Te Deum zu Hueschtert an der Kiirch. Elo hu mir eis hei beim Gemengenhaus afond, fir zesummen dëse Festdag am Kader vun dem traditionelle Volleksfest ze feieren. Ech soen all deene Merci déi sech un dëser Zeremonie bedeelegt hun: der Police, den Pompjën, der Fanfare vun Hueschtert, der Chorale Ste Cécile vun Hueschtert, dem Här Vikär, de Scouten, de Verrieder vun de Veräiner a patriotischen Vereenigungen, dem Gemengepersonal an och iech léif Matbiirgerinnen an Matbiirger.



Leif Leit,

de Nationalfeierdag ass dat offiziell Gebuertsdaysfest vun eisem Grand-Duc. Seit 1964 fënnt dëse Festdag ëmmer den 23. Juni statt. De Grand-Duc ass eis Staatschef. Hien vertritt eis Land no baussen an ass d'Symbol vun Onofhängegkeet vun eisem Land. Mir entbidde eisem Groussherzog a senger Famill eisen dëfsten Respekt.

Dëst Jor feiere mir 125-Jor Bestehen vun der Dynastie Lëtzebuerg-Nassau. Am Jor 1890 gouf den Adolph Wilhelm Carl August Friedrich vu Nassau-Weilburg – obwuel hien Protestant war – Groussherzog vum kathouleschen Lëtzebuerg ernannt. Dësen Akt war noutwendig gin, well den hollänische Kinnek Wilhelm den III onni männlich Nokommen bliwwe war. Domidden ass d'Personalunioun tëschent Holland an Lëtzebuerg zu Enn gaangen. Vu 1815 bis 1890 ware jo bekanntlich dei hollänisch

Kinneken aus dem Haus Oranien-Nassau vum Wilhelm den I, dem Wilhelm den II bis hin zum Wilhelm den III gleichzeitig Groussherzog vu Lëtzebuerg.

Den 28ten Mee dëst Jor huet eng séance académique betreffend dësen 125ten Anniversaire um Schöff Princesse Marie-Astrid zu Schengen a Präsenz vun der iewgroussherzoglicher Koppel stattfund. Bei der selwechter Gelegenheit gouf och eng Ausstellung iwwer 125-Jor Dynastie Nassau-Lëtzebuerg am Kochhaus zu Schengen virgestallt. Dës Ausstellung weist all d'Herrscher aus der Famill vun 1890 bis haut. Et sin dat de Grand-Duc Adolf, de Grand-Duc Wilhelm den IV, d'Groussherzoginnen Marie-Adelaïde a Charlotte, de Grand-Duc Jean an de Grand-Duc Henri.

Dës Ausstellung wärte mir dëst Jor vum 28ten Oktober bis den 9ten November och hei am Kulturhaus Nidderaanwen präsentaire kënnen. Dir gidd dofir nach zu gegebener Zäit invitéiert fir dës interessant Ausstellung kucken ze goen.

Dir Dammen an dir Hären,

Lëtzebuerg ass nach dat eenzigt Groussherzogtum op der Welt. An der europäischer Unioun ass Lëtzebuerg mat sengen 2.586 qkm dat zweetkleengste Land hannert Malta.

Och wa mir kleng sin, si mir houfreg an eisem Land ze liewen. Lëtzebuerg ass eenzegarteg a senger demographescher Struktur an et ass ee Land dat iwwer vill méi Reichtömer verfügt ewéi déi, déi op den Bankkonten leien.

Lëtzebuerg bidd eng faszinéierend Mëschung vun ënnerschiddlichen Naturlandschaften, historische Bauten, engem rege Wirtschaftsliewen, an engem multikulturellen, kosmopolitischen Zentrum. Eist Land verbënd Geschicht an Traditioun mee awer och Fortschrëtt an Innovatioun.

D'Uni Lëtzebuerg, mat 6.200 Studenten aus 144 verschiddene Länner, leecht Fuerschungsaarbechten op höchstem Niveau an de Beräicher vun der Wirtschaft, der Finanzwirtschaft, der Soziologie, de Naturwëssenschaften an an der Medizin.

Hannert dem Projet „Space Mining“ deen och vun der Uni begleet gëtt, verstoppt sech ee ganz neien Wirtschaftsberäich, deen och fir eis Land a ferner Zukunft extrem wichteg kéint gin.

30 Joer no der Grënnung vun der SES, deem haut gréissten Satelitebedreiwer vun der Welt, kéint Lëtzebuerg esou erëm eng Pionierroll mat deem Projet spillen.



De Grand-Duché, am Häerz vun Europa, kéint domadden Virreider op der Welt ginn, wat « Space Mining » ugeet.

Als Sëtz vun enger Reih europäischen Institutiounen an als Finanzzentrum ass Lëtzebuerg international wuel bekannt, mee wéi vielfältig eist Land soss an allen Hinsichten ass, ass nëmme wéinige bekannt.

Mat insgesamt 575.000 Awunner läit den Ausländerundeel bei 46% wat Lëtzebuerg mat Ofstand un d'Spëtz vun den europäischen Länner an deer Hinsicht setzt. D'Migratioun ass seit laangem eng Konstanz an eiser Geschicht. Schon am 19te Jorhonnert huet déi industriell Revolutioun en éischten Reckgrëff op „Friemaarbechter“ noutwendig gemaach.

Haut liewen bei eis méi ewéi 168 verschidde Nationalitéiten an all Moien an Owend pendelen doriwer eraus 175.000 Mënschen mam Auto, mam Bus oder Zuch no Lëtzebuerg fir do ze schaffen.

Déi wirtschaftlech Entwécklung vum Land huet zwangsléifig eng weltoffen Haltung un den Dag bruecht a Lëtzebuerg ass Unzéiungspunkt fir Mënschen aus alle Kulturen a Länner gin: sie prägen eist d'Land andeems sie hir Erfahrungen an



Traditiounen matt heihibrenge. Sie fillen sech wuel hei bei eis, well sie hei „International“ selbstbewusst an frëndlich opgeholl gin. Lëtzebuerg ass een internationalen Uert vu Begëinung an d'Spiegelbild vun enger aldeeglich geliewter Integratioun a Beruff, Fräizeit a Famill.

An dach ass eist Land an den leschten Joren op internationalem Plang heftig ënner Beschoss geroden. D'Affär Lux-Leaks, Panama Papers, Lëtzebuerg ee Steierparadeis, Steiervirdeeler fir Groussunternehmer...all dat si Schlagzeilen, déi dem Image vun eisem Land dobaussen vill geschued hun.

D'Politik huet reagéiert a Moossnahmen ergraff fir eist Land vun deene schwarzen oder groenen Lëschten erofzekreien. Dat ass och gelongen andeems eis Steiergesetzter gelockert a méi transparent gemaach goufen an d'Bankgeheimnis elo och der Vergaangenheet ugehéiert.



Léif Leit,

Hei zu Lëtzebuerg gouf entretemps een interministeriellen an interinstitutionnelle Comité gegrënd matt der Aufgab den Image vum Land ze verbesseren an Lëtzebuerg an der Welt nach méi bekannt ze maachen.

D'Marketingkampagne „Nation Branding“ gouf lancéiert. Zesummen mat allen Akteuren an och der Zivilgesellschaft ass de Profil vun eisem Land erstallt gin. Deemno ass Lëtzebuerg een opent, dynamescht an zouverlässegt Land. Elo geet et ëm d'Emsetze vun dese Valeuren, vun dese Werter. De Bekanntheetsgrad an d'Reputatioun vum Land sollen an der Welt opgebaut gin, d'Attraktivitéit fir Touristen, Investisseuren, Firmen a qualifizéiert Arbechtskräften soll gestärkt gin an de kulturellen, politeschen a wirtschaftlichen Afloss soll méi grouss gemaacht gin.

Dir Dammen an dir Hären,

Zum Schluss nach ee Wuert zu Europa. Europa erliewt de Moment multipel Krisen. An der europäischer Unioun geet

alles d'ënnescht an d'iewesch: d' Flüchtlingskriis, de Grexit an den drohende Brexit, d'Demokratiekriis, Terrorismus a gewaltsam Konflikter un den Aussengrenzen stinn all Dag um ordre du jour. A ville Memberstaate gewanne geféierlech Tendenzen vu Populismus a Nationalismus un Terrain, während déi traditionnell Parteien an hir Politiker wierklech mussen struwelen.

D'Grondwäerter déi zanter de Grënnungsjoren wichtig sinn, an déi eis méi ewéi je um Häerz leien, déi Prinzipien an d'Reckgrade vun der EU duerstellen, gin haut zum Deel kontestéiert. An dobäi si Fräiheet, Demokratie, Gläichheet a Rechtsstaatlichkeit an den Traitéen ageschriwwen. Déi wichtig Prinzipien vum europäischen Integratiounsprozess gi mat Féiss getrëppelt an d'Zukunft vun Europa gët liichtfankeg op d'Spill gesaat. All dës kombinéiert Krisen sin en explosive Cocktail fir Europa a kéinten e Schock provozéieren, vun deem d'EU sech nëmme schwéier géif erkréien.

Dat as nët eist Europa. Dat as nët dat Europa wat mir wëllen a wat mir hei zu Lëtzebuerg brauchen. Solidaritéit an Europa kann net just à la carte funktionnéieren. D'Politiker sin och zu Lëtzebuerg gefuedert a maachen alles fir Léisungen ze fannen.

Mir wëllen dat Europa vum Friden an der Freiheet an dass mir nach laang an eiser Heemicht sange kënnen:

„Loss viru blenken d'Fräiheetssonn, déi mir sou laang gesinn“.

Vive eisen Grand-Duc Henri

Vive eis groussherzoglich Famill

Vive eis Heemicht

Vive eis Gemeng . MERCI

Uschleissend Schlësseliwerreechung:

Neien Auto VW Caddy / 125 PS.

Den Auto dengt fir de First Responder, fir all Noutfäll, kann awer och fir aner kleng technesch Asätz genotzt ginn.

Heemicht (1. Stroph)

Raymond Weydert,

Buergermeechter



IWWEREECHUNG VUN DE MEDAILLEN UN D'POMPJEEËN

Déngschtmedaillen:

Almeida Carlos, 20 Joer
Ruppert Daniel, 20 Joer
Bredemus Joe, 25 Joer
Kerschenmeyer Roland, 25 Joer
Steil Roby, 25 Joer
Reding Pierrot, 30 Joer
Schiltz Marc, 30 Joer
Wagner Christian, 30 Joer

Verdéngschtmedaillen

Reding Pierrot
Beicht Pitt
Liebaert Claude
Skryniarz John



15.04.2016 : FORMATION SUR L'HYGIÈNE ALIMENTAIRE POUR LES ASSOCIATIONS LOCALES DISPENSÉE PAR M. CLAUDE RIES DE L'HORESCA



SENIORENTREFFEN 3.05.2016 FÊTE DU 3^E ÂGE 3.05.2016

Anlässlich dieser Feier im Kulturzentrum « Am Sand » in Oberanven ehrte die Gemeinde folgende 80-jährige Mitbürger/innen :

- ALETAHA DEZFOOLI Tooran
- AVENA OTTE KRONE Hanne Lore
- GREIS Norbert
- HILDGEN Raymond
- HOFFMANN Nicolas
- JEANNE-FERLING Christa
- KATZENMEIER Christa
- KESS-BERNTHSEN Linda
- KINNEN-GLODT Annette
- KNAGGS-KNAGGS Evelyn
- KONS Jean
- KONS-KAISER Léonie
- MACKEL Robert
- MATHES Joseph

Lors de cette festivité au Centre de Loisirs "Am Sand" à Oberanven, les habitant(e)s suivant(e)s ont été honoré(e) à l'occasion de leur 80^e anniversaire:

- MIGNECO-SAILER Rosemarie
- OSWALD Fernand
- RACH Pierre
- RAUSCH-RIEHL Jeanne Marie
- REEFF Jean
- RODENBOUR Pierre Jean
- SARTORIUS-HENGEN Margot
- SCHARTZ Théodore
- SCHROEDER-HANSEN Christine
- SHABALINE Alexey
- VANDERDONCKT Pierre
- VAN DER VEKENE-LUDIVIG Catherine
- WIES-WALDBILLIG Marie



25.04.2016: 100^E ANNIVERSAIRE DE M^{ME} SUZANNE FELIX-STURM



ANNIVERSAIRES CIPA MERCREDI, LE 29.06.2016

**85 ans**

Madame Anne Schleck-Doos née le 10.01.1931
 Madame Adèle Hoesdorff-Hary née le 22.01.1931
 Monsieur Joseph Thos né le 24.01.1931
 Madame Diane Stroppolo-Deana née le 25.03.1931
 Madame Anne Thommes-Pütz née le 04.06.1931

90 ans

Madame Fernande Boes-Wilhelmy née le 16.01.1926
 Madame Yvonne Heiderscheid-Kuhn née le 04.03.1926
 Madame Madeleine Feltgen née le 23.03.1926
 Madame Marcelle Schiltz-Gottal née le 25.03.1926
 Monsieur François Glodt né le 04.05.1926
 Madame Sophie Geimer née le 04.06.1926

95 ans

Madame Suzanne Brisbois née le 13.01.1921
 Madame Josephine Kohlen-Boewer née le 07.03.1921
 Madame Julie Müller-Barthelemy née le 05.05.1921



T'ASS KIERMES AM DUERF 2016





AUSSTELLUNG „KACHEN A BRACHEN“ ANLÄSSLICH DER DIESJÄHRIGEN HUESCHTERTER KIIRMES.

Anlässlich der diesjährigen Kirmes in Hostert, hatten die „Geschichtsfreñn vun der Gemeng Nidderaanwen“ eine interessante Ausstellung über die Essgewohnheiten, das Zubereiten und die Tischgewohnheiten zusammengestellt.

Eingangs zeigte eine detaillierte Zeittafel die Entwicklung der Kochkunst und die Geschichte des Essens und Trinkens von der Entstehung der Menschheit bis heute. Anhand mehrerer Schautafeln wurden die Essgewohnheiten der Griechen und der Römer sowie das Essen im Spätmittelalter dargestellt. Weitere

Themen zeigten die Entwicklung der Bestecke; dem Löffel, der Gabel und dem Messer sowie den Genuss des Kaffees und des Tees. Historische Menükarten zeigten die Vielfalt der Gerichte die während der fürstlichen Gelage in den vergangenen Jahrhunderten aufgetischt wurden.

Interessante Exponate zeigten die täglichen Gebrauchsgegenstände die in früheren Zeiten in der Küche genutzt wurden, sowie Kochbücher, Porzellan und Kuriositäten, die in unseren Gegenden im Gebrauch waren.



30.05.2016: CÉRÉMONIE DE REMISE DU PRIX CULTUREL DE L'ANNÉE 2016 À M. LUC SCHILTZ



2016 NUIT 04/06 DU SPORT

Auf Initiative des „Service National de la Jeunesse“ und des Sportministeriums, hat die Gemeinde sich zum fünften Mal an der „Nuit du Sport“ beteiligt.

Während des Abends vom 4. Juni 2016 hatten die lokalen Vereine und das Jugendhaus, in Zusammenarbeit mit der Sportkommission der Gemeinde Niederanven, verschiedene Sportaktivitäten angeboten. In diesem Jahr haben 306 Sportbegeisterte an der „Nuit du Sport“ in Niederanven teilgenommen.

Nach der Veranstaltung, die von 19.00 – 23.00 Uhr stattfand, fand unter all den Teilnehmern, die mindestens 6 verschiedene Sportaktivitäten ausübten, eine Auslosung statt. Die Gewinner erhielten von der Gemeinde jeweils einen Gutschein in Höhe von 100.-€ zur Nutzung der „Syrdall Schwemm“.

Gewinner des Abends:

Ivo Da Silva aus Senningen

Alexander Hughes aus Roodt-sur-Syre

Margaux Geelen aus Canach



Sur initiative du Service National de la Jeunesse et du Département ministériel des sports, la commune de Niederanven a participé cette année pour la cinquième fois à la « Nuit du Sport ».

Pendant la soirée du 4 juin 2016 différentes activités sportives ont été organisées par les clubs locaux et la Maison de Jeunes, en étroite collaboration avec la Commission sportive de la commune de Niederanven. 306 amateurs de sport ont participé cette année à la « Nuit du Sport » à Niederanven.

Après la manifestation, qui a eu lieu de 19.00 – 23.00 heures, un tirage au sort a été organisé entre les participants qui ont exercé au moins 6 activités sportives proposées. La Commune a offert 3 chèques-cadeaux d'une valeur de 100.-€ pour l'utilisation des services de la « Syrdall Schwemm ».

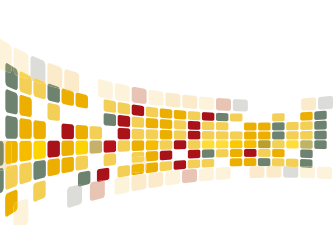
Gagnants de la soirée:

Ivo Da Silva de Senningen

Alexander Hughes de Roodt-sur-Syre

Margaux Geelen de Canach





11.06.2016: MARCHÉ AUX PUCES



FÊTE DE LA MUSIQUE 2016



KLIMAPAKT-DAG 2016



Am 26. Mai 2016 hat die Gemeinde Niederranven die Klimapaktzertifizierung der Kategorie 2 erhalten.

Le jeudi 26 mai 2016, la commune de Niederranven a reçu la certification Pacte Climat dans la catégorie 2.

71 Gemeinden sind zertifiziert, darunter 4 bei 75% (Kategorie 3), 55 bei 50 % (Kategorie 2) und 12 bei 40% (Kategorie 1).

71 communes sont certifiées, dont 4 au niveau 75% (catégorie 3), 55 au niveau 50% (catégorie 2) et 12 au niveau 40% (catégorie 1).

Der « Klimapakttag » ist ein nicht wegzudenkender jährlicher Termin des Gemeindefektors geworden und hat zum Ziel, die Beteiligten zu motivieren und anzuleiten, um sich für eine nachhaltige Energie – und Klimapolitik stark zu machen.

Le « Klimapakt-Dag » est devenu le rendez-vous annuel incontournable pour le secteur communal et a pour objectif de motiver et de guider toutes les parties prenantes à s'impliquer dans une politique énergétique et climatique durable.



"WAASSERTOUR" EN DATE DU 28.05.2016
ORGANISÉ PAR LA COMMISSION CONSULTATIVE
DU DÉVELOPPEMENT DURABLE ET LA
COMMISSION CONSULTATIVE DE L'INTÉGRATION





4.06.2016: VISITE VUM BEIENHAUS "AM SAND"



BLAUER PLANET

Die Oberfläche unseres blauen Planeten Erde ist zu zwei Dritteln mit Wasser bedeckt. Aber mehr als 97% des gesamten Wasserhaushaltes der Erde ist Salzwasser und nur 2,5% Süßwasser. Zwei Drittel des Süßwassers wiederum befindet sich als Eis an den Polen und ist daher für uns als Trinkwasser nicht zugänglich. Somit steht uns gerade einmal ein Drittel des weltweiten Süßwasservorrates unmittelbar als Trinkwasser zur Verfügung.

Süßwasser 2,5%, davon 0,01% Wolken, Regen Schnee und Hagel, 0,3% Flüsse, Bäche, Seen, 30,8% Grundwasser, 68,9% Gletscher

WO WASSER FEHLT – WIRD ES ZU GOLD!

Mit schöner Regelmäßigkeit berichten die Nachrichten über Wassermangel in verschiedenen Ländern oder Regionen – und das keineswegs nur in Wüstengebieten. In den beiden letzten Jahren kursierten z.B. Berichte über den zunehmenden Wassermangel in Kalifornien, aber ebenso müssen sich immer wieder europäische Mittelmeerregionen und sogar englische Gebiete mit saisonaler Wasserknappheit herumschlagen und mehr oder weniger drastische Sparmaßnahmen einführen.

In Luxemburg ist die Situation (bisher?) weniger kritisch. Aber auch bei uns wurde festgestellt, dass der Grundwasserpegel über die Jahre langsam sinkt. Und die weiterhin zunehmende Bevölkerung im Großherzogtum wird eben auch die vorhandenen Wasserreserven mit ausnutzen, so dass dieselben jedenfalls pro Kopf gerechnet abnehmen. Es ist also auch für Luxemburg an der Zeit, mit dem nassen Gold sparsam umzugehen. Außerdem stellt sich nicht nur die Frage nach der Menge des verfügbaren Wassers, sondern auch nach dessen Qualität – und zwischen Quantität und Qualität bestehen oft enge Wechselbeziehungen. Dies wurde spätestens letztes Jahr klar, als im belgischen Quellgebiet der Sauer ein Unfall passierte, der die Wasserversorgung über den Stausee vorübergehend in Frage stellte und bis in unsere

LA PLANÈTE BLEUE

2/3 de la surface de la "planète bleue", la Terre sont couvertes d'eau, dont 97% est de l'eau salée et seulement 2.5% de l'eau douce. 2/3 de l'eau douce se trouvent aux pôles sous forme de glace et sont donc inaccessibles pour l'utilisation.

Il ne reste donc que 1/3 de disponible pour la consommation, se composant comme suit:

2.5% eau douce, 0.01 % nuages, pluie, grêle et neige, 0.3% fleuves, ruisseaux, lacs, 30.8% eaux souterraines, 68.9% glaciers

LÀ OÙ IL Y EN A PÉNURIE, ÇA VAUT DE L'OR

Régulièrement les médias nous informent sur des pénuries d'eau importantes dans différents pays et régions de la terre et ceci ne vaut pas seulement pour les zones désertiques. Il n'était pas rare ces dernières années de constater une pénurie en eau croissante en Californie par exemple ou dans les régions méditerranéennes ou même en Angleterre, demandant des mesures d'économie d'eau exceptionnelles.

Au Luxembourg la situation se présente (jusqu'à présent) un peu moins inquiétante, mais on a tout de même pu constater une diminution constante de la nappe phréatique, et avec la croissance constante de la population la réserve d'eau potable par tête d'habitant va obligatoirement diminuer aussi. Il est donc nécessaire de bien gérer notre réserve de cet or liquide, que ce soit au niveau quantité ou et surtout aussi au niveau qualité. La fragilité entre ces deux critères s'est montrée notamment l'année dernière lorsque les eaux de source de la Sûre en Belgique ont été contaminées et ont ainsi menacé tout l'approvisionnement en eau potable passant par le barrage au Luxembourg.

A moyen terme toutes les réserves d'eaux souterraines seront plus ou moins contaminées par du nitrate ou autres produits chimiques, ce qui nous mettra devant un défi réel quant aux problèmes techniques liés au traitement de l'eau potable et son coût relatif.



Gemeinde die Gefahr von Engpässen an die Wand malte. Und auf mittlere Sicht werden eine Reihe von Grundwasserreserven im Lande zunehmend mit Nitraten und anderen Chemikalien belastet, was die anschließende Trinkwasseraufbereitung vor technische Probleme stellt und zu kräftigen Kostensteigerungen beitragen wird.

WASSERSPAREN IST ALSO WICHTIG!

Laut den Vereinten Nationen beträgt der durchschnittliche Wasserverbrauch einer Person in den USA 300 Liter pro Tag, in Ägypten dagegen gerade einmal 22 Liter (Stand 2002). Der weltweite Wasserverbrauch hat sich in den vergangenen 100 Jahren verzehnfacht, dagegen nahm die Bevölkerung der Erde „nur“ um das Vierfache zu.

In Deutschland z.B. verbraucht eine Person ca. 124 Liter Wasser pro Tag.

Im Einzelnen: Duschen und Körperpflege: ca. 46 Liter, Toilettenspülung: 35 Liter, Wäschewaschen: 15 Liter, Putzen und Garten: 8 Liter, Geschirrspüler: 8 Liter, Trinken und Kochen: 5 Liter

In Luxemburg liegt der tägliche Verbrauch höher, bei etwa 150 Liter pro Einwohner und Tag, was u.a. auch den Verbrauch durch über 170 000 Grenzpendler widerspiegeln dürfte.

TRINKWASSER, EINE WICHTIGE RESSOURCE

In Luxemburg haben wir glücklicherweise nur selten mit Wasserknappheit zu kämpfen. Trotzdem wird das wertvolle Nass auch hierzulande immer kostbarer und somit teurer, weshalb es durchaus sinnvoll ist, seinen Verbrauch zu senken und auf die Qualität des Grundwassers zu achten.

WASSERSPAREN, TÄGLICH MÖGLICH

Viele Liter Trinkwasser verschwenden wir täglich ohne viel darüber nachzudenken, oft einfach nur aus Gewohnheit. Mit ein paar kleinen Tricks können Sie ohne viel Aufwand viel kostbares Wasser sparen und gleichzeitig Ihren Geldbeutel schonen:

- Rüsten Sie auf Toilettenspülkästen mit Sparfunktion um.
- Schließen Sie den Wasserhahn beim Zähneputzen und beim Händewaschen.
- Duschen Sie, anstelle ein Vollbad zu nehmen
- Wählen Sie bei Waschmaschine und Geschirrspüler das Kurz- oder Sparprogramm und achten Sie beim Kauf eines neuen Gerätes auf die höchste Energie- und Wassersparklasse

IL EST DONC IMPORTANT D'ÉCONOMISER L'EAU

D'après les Nations unies la consommation journalière d'eau potable par personne dans les Etats-Unis est de 300 l et en Egypte ce ne sont que 22 l (situation en 2002). La consommation en eau potable mondiale a été multipliée par 10 sur les dernières 100 ans, tandis que la population mondiale n'a augmentée (que) de 4 fois.

En Allemagne par exemple la consommation d'eau potable journalière par personne est de 124 l :

46 l douches et soins corporels, 35 l chasses d'eau des toilettes, 15 l lessive, 8 l jardin et nettoyage, 8 l lave-vaisselle, 5 l boissons et cuisine

Au Luxembourg la consommation journalière est un peu plus importante, c.à.d. de 150 l par habitant, ce qui est probablement dû au passage des 170000 frontaliers.

L'EAU POTABLE : UNE RESSOURCE IMPORTANTE

Heureusement il est très rare de devoir faire face à une pénurie d'eau au Luxembourg. Néanmoins avec sa valeur croissante les prix ont également augmentés et une certaine retenue en gaspillage tout comme des efforts pour conserver sa qualité s'imposent.

ÉCONOMISER DE L'EAU AU QUOTIDIEN

Chaque jour nous consommons beaucoup d'eau sans nous en rendre compte, souvent que par habitude. Cependant avec quelques astuces on peut facilement économiser de l'eau et en même temps réduire la facture :

- Préférez des chasses d'eau avec une touche fonction « économe »
 - Fermez le robinet le temps de vous brosser les dents et les mains
 - Privilégiez les douches au lieu des bains
 - Choisissez les programmes de courte durée pour les lave-linges et les lave-vaisselles
- Lors de l'achat d'un appareil faites attention à sa classe d'énergie
- Evitez de laisser couler l'eau en cuisinant
 - Réparez immédiatement des joints et conduites qui fuient

- Vermeiden Sie fließendes Wasser bei Arbeiten in der Küche
- Lassen Sie tropfende Wasserhähne, undichte Leitungen, kaputte Dichtungen oder defekte Toilettenspülungen sofort reparieren
- Nutzen Sie Regenwasser in Haushalt, Garten und zur Säuberung der Außenanlagen
- Schränken Sie Ihren gesamten Konsum nach Möglichkeit ein, da die Produktion von Gütern oft riesige Mengen an Wasser benötigt und somit der „Wasserfußabdruck“ sehr hoch sein kann. „Weniger Konsum = Weniger Wasserverbrauch“
- Lassen Sie Ihr Auto in einer Waschanlage reinigen.

Links zum Wassersparen: www.waterfootprint.org
www.spartippsammlung.de

DIE AUSWEISUNG VON SCHUTZGEBIETEN

Wie bereits oben ausgeführt, spielt der Erhalt und Schutz der Grundwasserreserven eine zunehmende Rolle. Daher werden derzeit landesweit Schutzgebiete ausgewiesen, die für jede öffentliche und private Grundwasserfassung, welche für die Trinkwasserversorgung genutzt wird, relevant sind. Auch in Niederanven ist dieser Prozess in vollem Gange: Die provisorische Ausdehnung der Schutzgebiete liegt bereits fest und ein spezialisiertes Büro ist momentan mit Probebohrungen am Werk um diese definitiv ausweisen zu können.

Die Ausdehnungen sämtlicher Schutzzonen werden durch großherzogliche Verordnungen festgelegt. Die Einteilung in Schutzzonen erfolgt in der Regel nach Katasterparzellen.

Die Festlegung der Schutzzonen erfolgt in 3 Phasen:

1. Anhand einer hydrogeologischen Studie werden Abgrenzungen der Schutzgebiete vorgeschlagen.
2. In einem öffentlichen Verfahren wird die Bevölkerung über das Schutzzonengutachten in Kenntnis gesetzt. Jeder Betroffene kann der Gemeindeverwaltung etwaige Einsprüche und Anmerkungen schriftlich mitteilen.
3. Die Schutzgebietsgrenzen, sowie Gebote und Verbote innerhalb des Gebietes werden in einer großherzoglichen Verordnung festgelegt und somit die Schutzzonen ausgewiesen.

Eine spezifische großherzogliche Verordnung definiert die für alle Schutzzonen geltenden Verbote und Einschränkungen.

- Récupérez l'eau de pluie pour le jardin, la terrasse ou le ménage
- Réduisez toute consommation en général parce qu'elle laissera toujours une empreinte hydrique --- moins de consommation = économie d'eau
- Lavez votre voiture dans une station-service

Sites pour en savoir plus : www.waterfootprint.org et
www.spartippsammlung.de

LA DÉFINITION DE ZONES DE PROTECTION

Comme déjà mentionné, la préservation et la protection de nos réserves en eau douce sont primordiales pour tous les consommateurs. La commune de Niederanven a elle-aussi su prendre sa responsabilité en donnant ordre à un bureau d'étude spécialisé d'effectuer des forages de reconnaissance afin de fixer les limites des différentes zones de protection, déjà définies par règlement grand-ducal.

La classification de ces zones se fait normalement par parcelles cadastrales et la réalisation définitive se fait en 3 phases :

1. Proposition des nouvelles délimitations des différentes zones selon des études hydrogéologiques
2. Information des citoyens sur les études et propositions réalisées par procédure publique. Chaque citoyen a le droit de faire ses objections et remarques par écrit.
3. Les nouvelles limites des zones protégées, les exigences et les interdictions y relatifs sont confirmées par règlement grand-ducal spécifique

ZONE I

Dans cette zone sont seulement permis des activités liées à l'entretien et la remise en état des systèmes de prise d'eau. Cette zone doit être clôturée et gardée zone verte.

ZONE II-V1

Dans cette zone pratiquement tout est interdit comme par exemple de nouvelles constructions, des utilisations du terrain comme pâturage, l'épandage d'engrais et de pesticides ou toute autre action susceptible de nuire à la nappe phréatique.

ZONE II

Ceci est également une zone d'interdiction, notamment pour toute nouvelle installation de conduites quelconques, pour la construction de stations d'épuration, de bâtiments agricoles, commerciaux et industriels. Ici l'utilisation de pesticides et d'engrais est soumise à des conditions très strictes.

ZONE I

In diesem Bereich sind nur Aktivitäten erlaubt, die dem Unterhalt, sowie der Instandhaltung der Wassergewinnungsanlagen dienen. Dieses Gebiet ist in der Regel einzuzäunen und als Grünfläche zu erhalten.

ZONE II-V

In dieser Zone besonderer Gefährdung gelten vor allem Verbote; es sind nahezu alle neuen Anlagen und Bauwerke sowie sämtliche grundwassergefährdende Aktivitäten wie Beweidung und Ausbringung von Dünger und Pestiziden verboten, um die potenzielle Verschmutzungsgefahr auf ein Minimum zu reduzieren.

ZONE II

ist eher durch Verbote gekennzeichnet. Spezifische Maßnahmen in Zone II sind z.B. Einschränkungen bzw. Verbote beim Bau neuer Leitungen, Abwasseranlagen und Lagerungsinfrastrukturen für Gefahrenstoffe (Heizöltanks, ...), neuer landwirtschaftlicher Bauten, Stallungen, sowie neue Bau-, Gewerbe- und Industriegebiete.

Der Einsatz von Pestiziden und die Verwendung von Düngemittel unterliegen hier ebenfalls einer Reihe von Einschränkungen und Verboten.

ZONE III

Zone III ist eher durch Auflagen gekennzeichnet. Neue landwirtschaftliche Bauten, Stallungen, sowie neue Bau-, Gewerbe- und Industriegebiete sind genehmigungspflichtig und dürfen nicht grundwassergefährdend sein. Die Anwendung von Pestiziden und von mineralischen und organischen Düngemitteln wird in Zone III eingeschränkt.

Das Wassergesetz vom 19. Dezember 2008 sieht gemäß Artikel 65 eine finanzielle Unterstützung von bis zu 50% der Kosten vor, die sich sowohl aus der Erstellung der Studien zur Schutzzonenausweisung als auch aus der Ausarbeitung und der Durchführung von Maßnahmenprogrammen ergeben. Es ist der ausdrückliche politische Wille der luxemburgischen Regierung, dass bei der Aufstellung und Umsetzung der Maßnahmenprogramme ein regionaler Ansatz verfolgt wird, um eine abgestimmte und effektive Gestaltung des Grundwasserschutzes in Luxemburg sicherzustellen. Der Gemeinde Niederanven ist es daher wichtig auch weiterhin bis zu 50% der Wasserversorgung aus eigenen Quellen sicherstellen zu können.

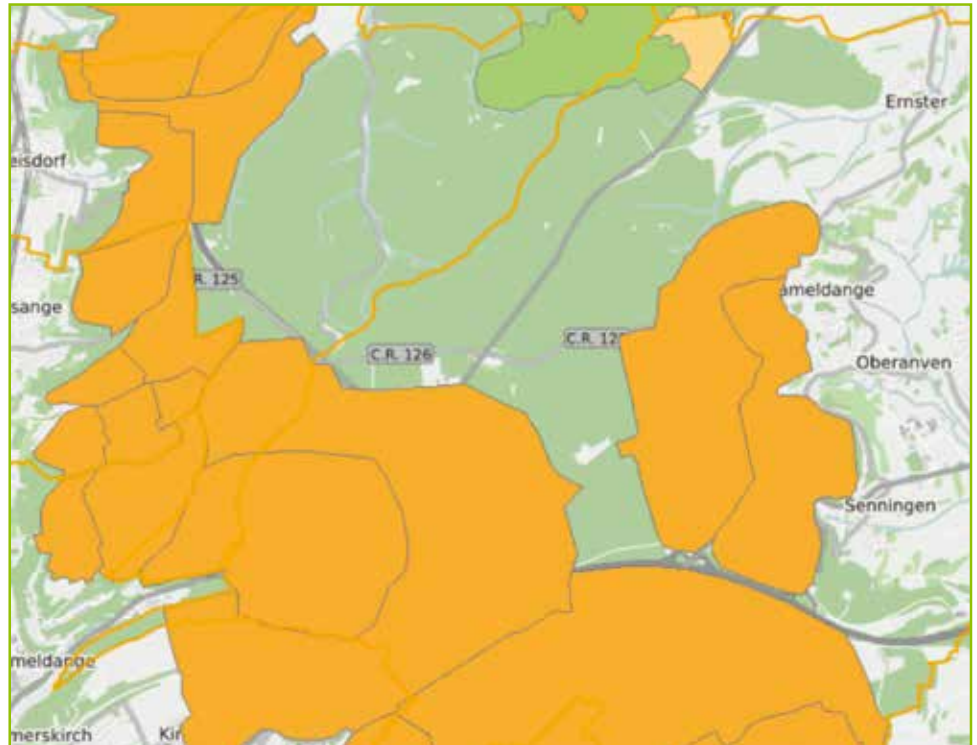
ZONE III

La zone III se définit principalement par des conditions spécifiques. De nouvelles constructions agricoles, commerciales et industrielles sont soumises à l'accord d'une autorisation de construction préalable sous condition de ne pas compromettre l'état de la nappe phréatique. L'utilisation de pesticides et d'engrais minéraux et organiques est également soumise à des conditions spécifiques définies.

La loi sur l'eau du 12 décembre 2008 prévoit selon l'article 65 un subside jusqu'à concurrence de 50% des frais lors d'une commande d'une étude spécifique sur les normes exigées.

Le gouvernement Luxembourgeois a très clairement exprimé sa volonté de promouvoir, de soutenir et aussi d'exiger les mesures de protection pour la nappe phréatique sur le plan régional et national. C'est la raison pour laquelle la Commune de Niederanven continuera également au futur d'exploiter les sources sur son propre territoire et de couvrir ainsi jusqu'à 50% de ses besoins en eau.

Pour en savoir plus voir aussi : www.waasser.lu et www.asta.etat.lu et www.eau.public.lu



INFORMATION FÜR FLUSSANRAINER REGEN- WASSERNUTZUNG – SCHÜTZT BÄCHE!

Nachhaltige Konzepte rund um die Regenwassernutzung nehmen einen immer größeren Stellenwert ein, für die in erster Linie zwei Entwicklungen verantwortlich sind:

1. die zunehmende Flächenversiegelung und
2. die gleichzeitige Zunahme an Starkregen-Ereignissen im Sommer.

Vielerorts gibt es noch Mischsysteme, bei dem Abwasser und Regenwasser in einem Rohrsystem Richtung Kläranlage geführt werden. Leider können die Kanäle und deren zwischengeschaltete Röhthaltebecken nur eine begrenzte Menge an verschmutztem Wasser ableiten, so daß es bei Starkregen regelmäßig zu größeren Problemen kommt: das Schmutzwasser flutet das System und fließt ungeklärt in den nächsten Bach! Damit unser Schmutzwasser ordnungsgerecht gereinigt werden kann, müssen Maßnahmen eingeführt werden, um diese Schmutzwasser-Spitzen abzubauen. Im öffentlichen Raum und teilweise auch in Industrie- und Gewerbegebieten gibt es mittlerweile Konzepte, die die Regenwasserversickerung über Dachbegrünungen und versiegelungsfreie Bodenbeläge fördern.

Aber auch im privaten Bereich gibt es Möglichkeiten, die puffernd wirken:

- Naturnahe Gärten sind an die natürlichen Gegebenheiten angepasst und speichern die Niederschläge,
- wasserdurchlässige Zufahrten (wassergebundene Wegedecken, Rasengittersteine etc) lassen das Regenwasser vor Ort versickern,
- mit Hilfe von Regenwasserkollektoren kann das Regenwasser gesammelt und dann im Haushalt, z.B. für die Toilettenspülung, genutzt werden.

Die Installation von Regenwasserkollektoren wird staatlich bezuschusst. Einige Gemeinden geben eine zusätzliche finanzielle Unterstützung zu den Investitionskosten.

Die Flusspartnerschaft Syr ist der Zusammenschluss aller Akteure des gesamten Syr-Einzugsgebietes, die die Qualität des Wassers und des Lebensraumes Fluss auf direkte oder indirekte Weise beeinträchtigen. Über den Dialog sollen Probleme erkannt und Lösungen gefunden werden. Ein Fluss-Komitee hat die Hauptthemen festgelegt, die im Rahmen des Projektes bearbeitet werden sollen. In Arbeitsgruppen wurde hierzu ein Aktionsplan entwickelt.

CONSEILS ET INFORMATIONS POUR LES RIVERAINS L'UTILISATION DE L'EAU DE PLUIE – PRÉSERVE NOS COURS D'EAU

La gestion durable des eaux de pluie prend une importance de plus en plus significative qui s'explique principalement par deux phénomènes:

- l'accroissement des surfaces imperméables
- l'augmentation des fortes pluies estivales

En beaucoup d'endroits, les eaux pluviales sont encore évacuées par un système unitaire qui achemine les eaux usées et pluviales par un seul réseau vers la station d'épuration. Malheureusement, le réseau et les bassins de rétention sont conçus pour évacuer une quantité limitée en « eau usée ». En période de forte pluie, le trop plein de ce mélange d'eau usée-eau pluviale est évacué directement par les déversoirs d'orage vers le milieu naturel: l'eau usée est ainsi rejetée directement à la rivière ! Pour permettre un traitement correct de nos eaux usées, des mesures sont nécessaires afin d'éviter la saturation du réseau. Dans les espaces publics et en partie dans les zones d'activités industrielles et commerciales, différentes techniques de maîtrise des eaux pluviales sont aujourd'hui mises en oeuvre comme par exemple les toits végétalisés et les recouvrements drainants absorbants.

Il existe également un grand nombre de solutions applicables par les particuliers eux-mêmes:

- les jardins naturels sont adaptés à l'environnement naturel et retiennent l'eau des précipitations,
- les accès aménagés écologiquement (concassé, pavé sans mortier, systèmes alvéolaires) laissent infiltrer l'eau de pluie,
- les systèmes de récupération d'eau de pluie permettent d'utiliser cette eau pour des applications quotidiennes (toilettes, lave-linge, arrosage)

Ces installations de collecte d'eau de pluie peuvent faire l'objet d'une aide financière de l'état et certaines communes offrent une prime supplémentaire.

Un partenariat de cours d'eau Syr rassemble tous ces acteurs ayant un impact direct ou indirect sur la qualité de l'eau et du biotope, en vue d'identifier, par le dialogue, les problèmes et de trouver ensemble des solutions. Un comité de rivière a déterminé les thèmes à traiter au cours du projet. Ces thèmes ont été abordés par différents groupes de travail afin d'élaborer un plan d'action.

Weitere Informationen unter

Telefon : 29 04 04-1

www.partenariatsyr.lu

natur&emwelt • Flusspartnerschaft Syr



Plus d'informations

tél. 29 04 04-1,

www.partenariatsyr.lu

5, rte de Luxembourg • L-1899 Kockelscheuer



UTILISEZ!

L'EAU DE PLUIE !!!!

L'eau potable est avant tout destinée à notre consommation. Pour certains usages (eau des toilettes, de nettoyage, d'arrosage, de lessive,...) l'eau de pluie peut parfaitement remplacer l'eau potable!

L'utilisation de l'eau de pluie permet de :

- réduire la consommation d'eau de distribution et le montant de la facture d'eau;
- profiter d'une eau non calcaire, douce;
- réduire la consommation de savon et autres produits de nettoyage; avec l'eau de pluie, les produits sont plus efficaces;
- lutter en partie contre les inondations; l'eau ainsi stockée est éliminée plus progressivement;

- économiser des nappes d'eau souterraine alimentant actuellement le réseau de distribution.

Vous pouvez la recueillir en plaçant, par exemple, un tonneau ou en installant une citerne dans le jardin, dans le grenier ou dans la cave.

**SAVIEZ-VOUS QUE
LES INSTALLATIONS DE COLLECTE
D'EAU DE PLUIE FONT L'OBJET
D'UNE AIDE FINANCIÈRE?
CETTE AIDE EST SOUMISE À
CERTAINES CONDITIONS**

(voir site de l'Administration de la gestion de l'eau:
www.eau.public.lu).

COPYRIGHT



**Energieberatung
in Ihrer Nähe
Le conseil énergétique
proche de vous**

infopoint SIAS:

Contern
Niederanven
Sandweiler
Schuttrange
Weiler-la-Tour



Hotline
8002 11 90
myenergy.lu



**Kostenlose Erstberatung* bei Ihnen zu Hause
oder in Ihrem regionalen Büro
Conseil initial gratuit* chez vous
ou dans votre bureau régional**

Nur nach Terminvereinbarung / Uniquement sur rendez-vous (Hotline 8002 11 90)

Dienstag / Mardi 14.00 - 17.00

Contern

SIAS Büro / Bureau
24, rue Edmond Reuter
L-5326 Contern

Sandweiler

Schule / École
6, J.-B. Weicker
L-5201 Sandweiler

Weiler-la-Tour

Rathaus / Maison Communale
7, rue du Schlammestee
L-5770 Weiler-la-Tour

Niederanven

Rathaus / Maison Communale
18, rue d'Ernster
L-6977 Oberanven

Schuttrange

Rathaus / Maison Communale
4, place de l'Église
L-5367 Schuttrange

Hotline
8002 11 90

myenergy.lu

* Dieser Dienst wird von myenergy und von Ihrer Gemeinde finanziert.
Ce service est financé par myenergy et par votre commune.





infopoint
myenergy

infopoint SIAS:

**Contern
Niederanven
Sandweiler
Schuttrange
Weiler-la-Tour**

So bleibt Ihre Lüftungsanlage hygienisch einwandfrei!

- Wechseln Sie regelmäßig (im Prinzip alle 3 Monate) die Filter Ihrer Lüftungsanlage (Außenluftfilter, Abluftfilter am Wärmetauscher, Filter in den Abluftventilen)! Saubere Filter helfen, hygienische Probleme zu vermeiden und verbessern die Luftqualität.
- Stellen Sie sicher, dass in den Abluftventilen (Küche, Bad, WC) unbedingt Filter vorhanden sind.
- Lassen Sie alle 5 Jahre die Lüftungsanlage von einem Fachmann kontrollieren und bei Bedarf die Leitungen reinigen.

Tip: Für Allergiker gibt es spezielle Filter

(z.B. Filterklasse F7 oder F8)



Hotline
8002 11 90

myenergy.lu



Co-funded by
the European Union



Partner für eine nachhaltige
Energiewende



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Économie



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures
Département de l'Environnement



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement



infopoint
myenergy

infopoint SIAS :

**Contern
Niederanven
Sandweiler
Schuttrange
Weiler-la-Tour**

Tenez votre système de ventilation dans un état hygiéniquement parfait !

- Changez régulièrement (en principe, tous les trois mois) les filtres de votre système de ventilation (le filtre d'insufflation, le filtre d'extraction dans l'échangeur thermique, et les filtres dans les bouches d'extraction) ! Des filtres propres aident à prévenir des problèmes d'hygiène et améliorent la qualité de l'air.
- Assurez-vous que des filtres sont installés dans les bouches d'extraction (cuisine, salle de bains, toilettes, etc.) !
- Faites vérifier le système de ventilation tous les cinq ans par un expert professionnel, et faites nettoyer les gaines en cas de nécessité.

Recommandation : Pour les personnes souffrant d'allergies, des filtres spéciaux sont disponibles

(par ex. filtres de classe F7 ou F8)



Hotline
8002 11 90

myenergy.lu



Co-funded by
the European Union



Partenaire pour une transition
énergétique durable



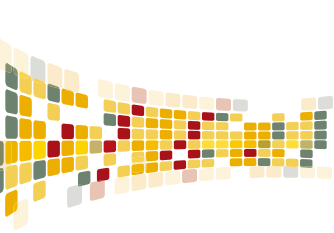
LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Économie



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures
Département de l'Environnement



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement

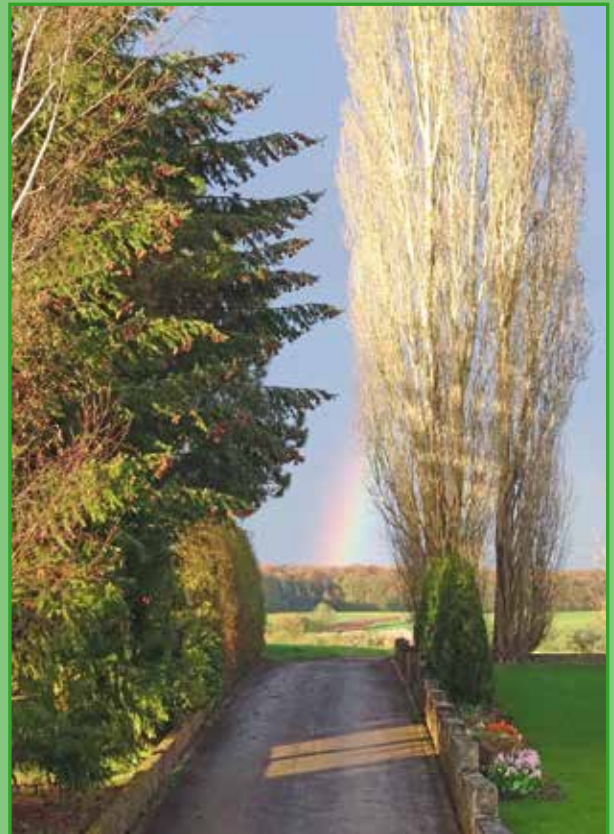


DEN ECK FIR ÄR NATURPHOTO

Eng Auswiel vu schéinen Photoen aus eiser Gemeng erageschéckt vun :

den Hären Uli Fielitz a Guy Gottal

Villmols merci an zugläich een Opruff un d'Awunner : Schéckt eis är flott Naturphoto aus der Gemeng fir an d'Gemengeblat. (marielou.ludovicy@niederanven.lu)



COUPE SCOLAIRE 2016



Die glücklichen Gewinner der Ausgabe 2016 sind :

Les lauréats de l'édition 2016 sont :

Chloé Baertz, Kim Lanners et Milan Groeneveld



MAISON RELAIS NIEDERANVEN

„GESTALTEN UND HANDWERK“ -
DAS ATELIER

In der Maison Relais folgen wir einem Lernverständnis, nach dem das Kind durch eine vielfältige und anregende Umwelt dazu eingeladen werden soll, seinen Fragen und Interessen nachzugehen. Wir folgen mit unserer Arbeit Prinzipien, die das forschende und entdeckende Lernen, das Lernen durch Erfahrungen aus erster Hand unterstützen.

Ateliers sind deshalb fester Bestandteil unserer Pädagogik. Die freie gestalterische und handwerkliche Tätigkeit ermöglicht neben der Erweiterung motorischer Fähigkeiten auch die sinnliche Wahrnehmung sowie den Ausdruck und das Vertiefen des ästhetischen Denkens. In der Werkstatt finden Kinder Gelegenheit, ihre Erfahrungen und Erlebnisse zu reflektieren und zu verarbeiten, ihre Kreativität zum Ausdruck zu bringen und das Vertrauen in die eigenen Fähigkeiten zu stärken.

Da Kinder immer über verschiedene Lebensalter, Entwicklungsstände, Erfahrungen und Interessen verfügen, entstehen in ein



und derselben Werkstatt zwangsläufig ganz unterschiedliche Denk-, Produktions- und Bildungsprozesse. Deshalb sollen Arbeiten im Atelier nicht darauf ausgerichtet sein können, ein von vorneherein definiertes Endprodukt herzustellen. Vielmehr geht es um ein Arbeiten, in dem kindliches Denken, Lernen und Verarbeitungsprozesse in den Vordergrund gestellt werden.

Zur Grundausrüstung gehören Werkzeuge und Materialien, mit denen Kinder selbst tätig werden können. Wichtig an einem gut ausgestatteten Atelier ist, dass es eine innere Gliederung aufweist, die verschiedene Angebotsschwerpunkte (Wasser, Licht, Sand, Recycling Material, Lehmstation usw.) für je unterschiedliche Altersgruppen ermöglicht.



Sammlung von sauberem Recyclingmaterial für unsere Ateliers *Collecte de matériaux propres recyclables pour nos ateliers*

Für eine nachhaltige Nutzung unserer Ateliers möchten wir Sie um Ihre Hilfe bitten indem Sie folgende Recycling-Materialien für uns sammeln können:

Pour une utilisation durable de nos ateliers, nous demandons aide afin de collectionner les matériaux recyclables suivants:



Divers..

Saubere und gespülte Materialien wie z.B. Metall- und Plastikverschlüsse, Kaffee kapseln, Toiletten- und Eierkartons, Konservendosen, Woll- und Stoffreste, Korke, Styropor, Geschenkpapierreste.....

Matériaux propres et rincés dont par ex. des bouchons en métal et plastique, des étuis de café, des rouleaux de toilette, des cartons à œuf, des boîtes de conserves, des restes de textiles et de laine, des reste de papier cadeau.....

MUSIKSCHULE NIEDERANVEN
TAG DER OFFENEN TÜR SAMSTAG, DEN 16. APRIL 2016

ECOLE DE MUSIQUE NIEDERANVEN
PORTE OUVERTE SAMEDI, LE 16 AVRIL 2016



FORMATION DES ADULTES 2016/2017

L'administration communale de Niederanven, en collaboration avec le Maacher Lycée de Grevenmacher et le Ministère de l'Éducation Nationale et de la Formation Professionnelle, se propose d'organiser les cours du soir suivants :

NIEDERANVEN

Code du Cours	Cours	Date de début	Date de fin	Jour	Horaires	Langue véhiculaire	Droits d'inscription	Niveau
LA-ES-18	Espagnol	04/10/16	16/05/17	Mardi	17.30-19.30	Français	234	Débutant
LA-ES-19	Espagnol	03/10/16	15/05/17	Lundi	19.30-21.30	Français	234	Intermédiaire
LA-ES-20	Espagnol	03/10/16	15/05/17	Lundi	17.30-19.30	Français	234	Avancé 3
LA-FR-49	Français	18/09/16	03/04/17	Lundi	10.00-12.00	Français	156	Avancé 4
LA-FR-50	Français	19/09/16	03/04/17	Lundi	13.00-15.00	Français	156	Avancé 5
LA-FR-51	Français	19/09/16	03/04/17	Lundi	16.00-18.00	Français	156	Intermédiaire
LA-FR-52	Français	19/09/16	03/04/17	Lundi	18.15-20.15	Français	156	Avancé 3
LA-FR-53	Français	20/09/16	04/04/17	Mardi	15.30-17.30	Français	156	Débutant
LA-FR-54	Français	20/09/16	04/04/17	Mardi	17.30-19.30	Français	156	Avancé 7
LA-FR-55	Français	20/09/16	04/04/17	Mardi	19.30-21.30	Français	156	Débutant
LA-IT-10	Italien	03/10/16	08/05/17	Lundi	19.00-21.00	Français	234	Débutant
LA-IT-11	Italien	06/10/16	11/05/17	Jeudi	19.00-21.00	Français	234	Avancé 8
LA-IT-15	Italien	03/10/16	08/05/17	Lundi	20.00-22.00	Français	234	Avancé 3
LA-IT-16	Italien	03/10/16	08/05/17	Lundi	18.00-20.00	Français	234	Conversation
LA-LB-79	Lëtzebuergesch richteg schreiwen	04/10/16	20/12/16	Mardi	18.00-20.00	Lux.	66	Débutant
LA-LB-81	Luxembourgeois	05/10/16	10/05/17	Mercredi	17.30-19.30	Lux.	156	Débutant
LA-LB-82	Luxembourgeois	05/10/16	10/05/17	Mercredi	19.30-21.30	Lux.	156	Avancé 3
SO-YOG-1	Hatha Yoga	03/10/16	15/05/17	Lundi	09.00-11.00	Français	234	Débutant
SO-YOG-2	Hatha Yoga	06/10/16	11/05/17	Jeudi	14.00-16.00	Français	234	Débutant
AR-PINT-2	Peinture à l'huile et acrylique ou aquarelle	03/10/16	28/05/17	Lundi	13.30-16.00	Français	315	Tous

Inscriptions 2016/2017 sur www.maacherlycee.lu

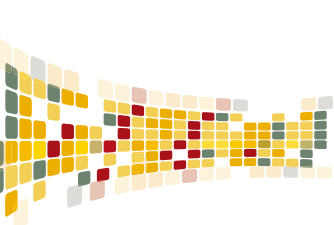
Lieu de formation : Centre de formation
128, route de Trèves
L-6960 SENNINGEN

Pour des renseignements supplémentaires, veuillez contacter Mme Mangen Marie-Paule au numéro 34 11 34 -39.

Pour tout autre cours du soir offert par le Maacher Lycée de Grevenmacher resp. les inscriptions 2016/2017, veuillez consulter le site www.maacherlycee.lu à partir du mois de juillet.

17.04.2016: ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES "NATUR-
A REESFRËNN" SENNINGERBERG ET REMISE D'UN
CHÈQUE À L'INSTITUT ST. JOSEPH DE BETZDORF





EASTER TENNIS CAMP 2016 IN MALLORCA

Tennis Club Senningerberg



30.04.2016: CONCERT SPIRITUEL DE LA CHORALE
ST. CÉCILE DE HOSTERT ET REMISE D'UN CHÈQUE



GUDD BESICHTE GENERALVERSAMMLUNG VUM
PETANQUE CLUB NIDDERAANWEN MAT HIEREM COMITÉ.





DE CLUB 50 PLUS OP DER REES -
TIMMENDORFER STRAND VUM 16-22.05.2016



29.05.2016: E PUER IMPRESSIOUNEN VUM
DUERFFEST IERNSTER





**S.I.C.N. - Syndicat d'initiative
de la commune de Niederanven**



**Le dimanche 2 octobre 2016 à 11 heures
au Centre de Loisirs à Niederanven**

Concert de clôture du séminaire d'orchestre

PROGRAMME

Ludwig van Beethoven

Concerto pour violon en ré-majeur opus 61

Georges Bizet

Symphonie n° 1 en do-majeur

Soliste : *Ann Majerus* (L) / direction: **Martin Elmquist** (DK)



1989



Der Startschuß zur Erweiterung der Zentralschule "Am Sand" erfolgte am 18. Dezember 1989 in Anwesenheit zahlreicher Gäste aus Politik und Gesellschaft (Bild oben). Daß dieser Spatenstich nicht nur symbolischer Natur war, beweist wohl am allerbesten die Tatsache, daß anschließend die Erdarbeiten für den Neubau termingerecht in Angriff genommen wurden (Bild unten).

Bong fir

e gratis AGENDA

fir d'Schouljoer 2016/17

(1 Agenda pro Jonken zwëschen 11 a 26 Joer,
ofzehuelen am Jugendhaus!)

Jugendhaus
Jugendhaus
NIEDERANVEN

130, route de Trèves L-6960 Senningen Tel.: 26 34 78

MANIFESTATIIONS-KALENNER

Juillet	
22 - 24.07.2016	American BBQ Days
	Parking Jugendhaus Senningen du 22.07.2016 à partir de 15h00 - 24.07.2016 (03h00) Buergrënn asbl Niederanven
Août	
14.08.2016	Rameldang on fire
	Rue Basse Rameldange 11h00-23h00 EKRE Rameldanger
Septembre	
01.09.2016	Porte ouverte
	Salle à côté du centre de loisirs Niederanven 15h00 - 17h30 Club 50 PLUS Niederanven

04.09.2016	Marche populaire
	Centre de loisirs Niederanven 07h00 - 14h00 Heemelsdëiercher Senningen
09 - 11.09.2016	Tournoi des voisins
	Ancien et nouveau hall sportif + buvette Oberanven Début : vendredi, le 09.09.16 à 18h30 BBC Gréngewald Hueschtert
10.09.2016	Bourse aux livres et aux vieux papiers
	Centre de loisirs Niederanven 11h00 - 17h00 Lëtzeburger Bicherfrënn + Geschichtsfrënn Nidderaanven
10.09.2016	Hämmelsmarsch
	Senningerberg 13h00 - 18h00 Fanfare La Réunion Hueschtert
15 + 16.09.2016	Quetschefest
	Parvis Centre Arcades Senningen 08h30 - 19h00 Gaard an Heem Senningerberg
24+25.09.2016	Schnuppercamp
	Ancien et nouveau hall sportif + buvette Oberanven à p. de 9h00 BBC Gréngewald Hueschtert



Sommerspaß



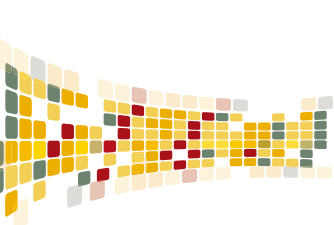
Open-Air Saison

Entspannen Sie unter freiem Himmel im Außenbecken oder in unserem Außenbereich.

Schwitzen gegen Hitze

Sauna ist auch im Sommer empfehlenswert. Relaxen Sie im Saunagarten und schalten Sie bei unseren speziellen Sommeraufgüssen vom Alltag ab.





BainDouche

Flach s.a.



**Komplettbäder
aus einer Hand**

Modernste Technik für Ihr Bad. Anspruchsvolle und kreative 3D-Planung auf Großbildschirm. Besuchen Sie unseren Showroom.

Flach s.a. BainDouche
49, rue Gabriel Lippmann
L-6947 Niederanven

Tel. +352-269499-1
Fax +352-269499-99
www.baindouche.lu

Öffnungszeiten
Mo. - Fr.: 09.00-12.00 Uhr
13.00-18.00 Uhr
Sa.: 09.00-14.00 Uhr



STAY FIT this SUMMER

50,- € All-inclusive

From 16 JULY till 18 SEPTEMBER 2016



*Spinning, Body-shape, Zumba, Pilates,
Core training, Functional force, Combi class.*

(Letzebuergesch, Français, Deutsch, English, Nederlands)

RESERVE NOW YOUR 2 MONTH CARD.

PRIORITY

HEALTH COACHING

11 Z.I. Breedewues in Senningerberg (across NETTO Service).

Tel. Nr. : 24558281 www.priority.lu contact@priority.lu



KAEMPFF-KÖHLER

LUXEMBOURG

Traiteur • Pâtissier • Fromager • Restaurateur

LA BOUTIQUE DES GOURMETS

Faites vous plaisir, venez découvrir nos rayons



TRAITEUR

Entrées froides, plats préparés, salades, ...



PÂTISSERIE

Pâtisserie fine, macarons, entremets, glaces, ...



FROMAGES ET PAINS

affinés ou frais, vache, chèvre ou brebis



EPICERIE FINE - CORBEILLES - CADEAUX

Caviar, Foie gras, truffes, vins et alcools fins et bien d'autres produits à découvrir...



RESTAURANT – BAR - BANQUET

Pour un repas d'affaire, entre amis, en famille...

Niederanven • 40, rue Gabriel Lippmann • L-6947 Niederanven

Tél. 47 47 47-1 • Fax 47 47 46

www.kaempff-kohler.lu • e-mail: info@kaempff-kohler.lu

Heures d'ouverture: du lundi au vendredi de 9h00 à 17h00 et le samedi de 8h00 à 15h30



Chez nous, **c'est vous le patron.**



Raiffeisen est une banque coopérative. Et ça change tout! Nous nous engageons à vous soutenir et à travailler dans votre seul intérêt. Parce que pour nous, c'est naturel de faire confiance à ceux qui nous font confiance.

www.raiffeisen.lu

LES ARCADES

C E N T R E C O M M E R C I A L

- SALON DE BEAUTÉ BEAUTY SECRET
- BOTZEREI 5 A SEC
- BOULANGERIE-PÂTISSERIE SCHILTZ
- ÉLECTRICITÉ HAHN SARL
- BGL BNP PARIBAS
- KIOSK
- OPTI-VUE SARL
- RS COIFFURE
- BALOISE
- SUPERMARCHÉ MATCH
- LES DELICES DE MON MOULIN
- VOYAGES GLOBUS SARL
- AGENCE POST LUXEMBOURG
- VETEMENTS KIDS AND TEENS
- BIJOUTERIE HARPES & FRANCCART

